Пам'ятайте про Україну!

СВОБОДА  SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК — UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація: "Svoboda", 30 Montgomery St. Jersey City, N.J. 07303
Телефони: (201) 434-0237, (201) 434-0807
з Ню Йорку (212) 227-4125
УНСоюзу: (201) 451-2200
з Ню Йорку (212) 227-5250, (212) 227-5251

РІК LXXXIII. Ч. 256 ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, ВІВТОРОК, 28-го ГРУДНЯ 1976 ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, TUESDAY, DECEMBER 28, 1976 No. 256. VOL. LXXXIII.

МАЙНО УНС В ЦЬОМУ РОЦІ ПЕРЕСТУПИЛО 41 МІЛЬЙОН ДОЛЯРІВ, ЗБІЛЬШИВШИСЬ НА ПОНАД ОДИН МІЛЬЙОН.

ГОЛОВНИЙ ЕКЗЕКУТИВНИЙ КОМІТЕТ ВІДБУВ КІНЦЕВОРІЧНІ НАРАДИ, СХВАЛИВ ПІДВИЩИТИ ДИВІДЕНДУ, ПРОГОЛОСИТИ ВЖЕ ПЕРЕДКОНВЕНЦІЙНУ ОРГАНІЗАЦІЙНУ КАМПАНІЮ

УНС ПОШИРЮЄ СВОЮ СИСТЕМУ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НА ТРИ НОВІ РОДИ ГРАМОТ

Джерзі Ситі. — За десять місяців цього року майно Українського Народного Союзу досягнуло суму 40.955,385.37 дол., отже бракувало ще тільки неповних 5 тисяч долярів, щоб це майно досягнуло 41 мільйон, що цілком певно сталося вже в листопаді і можна мати певність, що це майно протягом цього року збільшиться на понад один мільйон долярів — звітувала головний касир пані Уляна Дячук на кінцеворічних нарадах Головного Екзекутивного Комітету, які відбулися тут в приміщеннях Головної Канцелярії УНС минулого вівтірка, 21-го грудня. Мавши на увазі задовільний фінансовий розвиток УНС, Головний Екзекутивний Комітет рішив уже в цьому році підвищити виплачувану членам дивіденду.

Головний секретар Володимир Сохан, інформуючи про рух і загальний стан членства УНСоюзу по кінець листопада ц. р., поінформував рівночасно про завершення підготови трьох нових родів грамот, які вже в квітні цього року будуть включені в забезпеченеву систему УНС.

Головний організатор Степан Гавриш, крім звіту про організаційний стан і розвиток в цьому році, запропонував започаткувати з новим 1977-им роком уже передконвенційну організаційну кампанію з уваги на чергову XXIX Конвенцію УНС, яка відбудеться в Піттсбургу в травні 1978 року.

Вівтіркові наради відкрив в полудневих годинах і ними проводив головний предсідник Йосип Лисогір і в них, разом з ним взяли участь всі інші головні екзекутивні урядовці: заступник головного предсідника д-р Іван Флис, головний директор на Канаду сенатор Павло Юзик, заступниця головного предсідника пані Марія Душник, головний секретар Володимир Сохан, головний касир пані Уляна Дячук та головний організатор Степан Гавриш, як також головний редактор Антін Драган. Згідно з постановою статуту на цих нарадах Головного Екзекутивного Комітету був приявний представник Головної Контрольної Комісії, головний контролер мгр Іван Винник.

Наради, після їх відкриття головним предсідником Й. Лисогором та схвалення запропонованого ним порядку нарад і опублікованого вже протоколу з попередніх нарад, започаткованого традиційно звітом головного касира мгр Уляни Дячук.

ЗВІТ ГОЛ. КАСИРА УЛЯНИ ДЯЧУК

За десять місяців 1976 року майно УНСоюзу досягнуло суму $40,995,385.37. Забракло не повних $5,000.00. для досягнення $41,000,000.00 майна. Немає сумніву, що в листопаді ми цю суму досягнули та перейшли, що викаже на днях замкнення книжок за листопад. Тим самим протягом цього року майно зросло на один мільйон долярів.

Найважливішим барометром росту нашої організації є збірка членських вкладок. За 11 місяців цього року ми зібрали вкладок на суму долярів — $2,753,286.89. В тім самім часі минулого року сума зібраних вкладок виносила суму $2,717,230.94, що вказувало б, що в 1976 році впливи від вкладок зросли на $36,055.95. Порівняння не зовсім вірне, бо від вересня 1975 року в Канаді існував поштовий страйк і більшість Відділів мали трудність зібрати вкладки і їх переслати. Щойно в грудні, після страйку, ми одержали ці вкладки. Все ж таки, коли б ми в грудні цього року отримали вкладок на суму тільки $270,000.00 які ми зібрали в грудні 1974 року, то тоді загальна сума вкладок за 1976 рік дасть приблизно $3,023,000.00 тобто на $10,000.00 більше, чим попереднього року.

Коли порівняємо прибутки від інвестицій, то за 10 місяців 1976 року %% від бондів зросли на $169,531.00, а відсотки від гіпотечних позичок зменшилися на $31,671.00. Цього року ми заплатили собі відсотки від позички на Українську Будівлю УНСоюзу в сумі $263,017.03. Це були відсотки за час від 1-го липня 1973 року по кінець грудня 1973 року у висоті 10% від тодішньої суми позички.

Між нашими виплатами треба ствердити, що збільшилися на 17,000.00 виплати грошових зворотів та на $25,000.00 менше виплачено посмертних допомог.

Минулого року, через виміну низьковідсоткових бондів, виказано втрату на майже $33,000.00. Цього року через продаж таких самих бондів в січні та виміну бондів в листопаді втрачено тільки $10,359.49 отже на приблизно $23,000.00 менше, чим попереднього року.

Досі втрати на гіпотечних позичках на будинках на Бронксі, Н.Й., винесли приблизно суму $26,110.97.

В 1976 році виплачено на $13,930.00 більше дивіденди, але також на $13,401.00 більше чим попереднього року дозрілих вивінувальних грамот. „Свободі" виплачено суму $235,000.00, що було на $24,000.00 більше чим рік раніше. Всі видатки друкарні дали суму $456,782.00 на майже $33,000.00 більше, чим в тім самім часі 1975 року.

Платні працівників зросли на суму $25,754.00, порівняючи їх із сумою платень в 1975 році, але тільки на $17,000.00, коли порівняти їх з 1974 роком.

Збільшилися видатки за телефон, пошту, виготовлення друків, коштів подорожі, організаційних винагород.

Впали платні обласних організаторів та кошти їх подорожей.

В стані замкнення є такі гіпотечні позички: на реальність 2073 Вайс Евеню, Бронкс, Н.Й., яку сподіємося продати за $10,000.00 та 315 Александер Евеню, Бронкс, Н.Й., на яку маємо також купця. Реальність при 94 Бренд Плейс, Бронкс, Н.Й., забираємо від теперішнього власника і передаємо іншій особі.

Втрати на реальності при 740 Фокс вулиці Бронкс, Н.Й., повернулися нам в сумі $16,072.00.

За одинадцять місяців біжучого року прибутки Союзівки дали загальну суму $412,657.97 на $85,392 більше, чим в тім самім часі попереднього року. На цю звишку прибутків складаються такі більші суми:
1. З готелю було більше впливів на $22,604.00;
2. Склеп приніс з продажу товару більше на $4,909.00
3. Тенісові табори дали вплив на суму $2,842.00 більше, як попереднього року.

Рівночасно видатки цього року вже виносили суму $445,729.00, що є на $53,433.38 більше, як в 1975 році, і тому виказуємо недобір в сумі $18,041.00. Зокрема збільшилися видатки: за харчі на $9,052.35, за харчі для перекусок на $4,380.00, закуплено до склепу на $11,324.00 більше речей, платні збільшилися на $2,244, електрика і газ коштували $2,110.00 більше, податки від нерухомости зросли на $3,000.00. Але до збільшення видатків найбільше причинилися виплати на поправи і перерібки будинків у висоті $46,415.87, що було на $27,849.00 більше, чим попереднього року.

Коли б відняти від усіх видатків на суму $445,729.39 цю звишку видатків на направи і перерібки у висоті $27,849.00, то тоді видатки дали б суму $417,880.39, на $25,584.00 більше від видатків за 11 місяців минулого року.

Це були деякі порівняння наших прибутків і видатків за 10 або 11 місяців ц. р.

Річ ясна, що щойно після замкнення всіх книжок за листопад і грудень можна буде робити кінцеві висновки за цей рік.

ЗВІТ ГОЛОВНОГО СЕКРЕТАРЯ ВОЛОДИМИРА СОХАНА

За 11 місяців 1976-го року секретарі та організатори придбали для УНСоюзу 2,563 нових членів, а в грудні до дня засідання (21-го грудня) наспіло до Головної Канцелярії ще 190 аплікацій. Є вигляди, що число нових членів за цілий 1976-ий рік перейде 3,000.

В активному членстві УНСоюзу, яке нараховувало 30-го листопада 1976 року 68,159, втратив УНСоюз за 11 місяців 1976-го року на-чисто 990 членів, в тому 506 в департаменті молоді, 565 в департаменті дорослих та 81 члена мав прибутку в числі акцидентових грамот. Стан усього членства УНСоюзу зменшився за 11 місяців на 706 членів і з кінцем листопада 1976-го року виносив 87,406 членів, у тому 22,873 в департаменті молоді, 58,397 в департаменті дорослих та 6,136 в акцидентовому забезпеченні.

Вже започатковано публікацію протоколу річного засідання Головного Уряду, який появляється у повному, нескороченому тексті, згідно з баженням членів Головного Уряду.

Після остаточного затвердження всіми стейтами ЗСА та провінціями Канади, в яких діє УНС, змін статуту з останньої Конвенції, буде опублікований новий повний текст статуту, який вже передано до друку. Також вже затверджені забезпеченевими урядами стейтів та провінцій три нові пляни забезпечення, а друки форм цих двох нових грамот та одного додаткового договору вже теж готові. Залишається перед випуском у світ цих трьох нових модерних плянів забезпечення зладити та видрукувати відповідні інформаційні та пропагандивні матеріяли.

В Номінаційній Комісії Конгресу Українців Америки — УККА був я представником УНСоюзу і мене обрано головою цієї Комісії. Комісія мала трудне завдання у поспіху та в дуже короткому часі двох годин вирішити номінації членів керівних органів УККА, чисельний склад яких у зміненому на цьому Конгресі статуті значно зменшено. Тому Номінаційна Комісія, яка одержала повновласть від Конгресу закінчити свою працю до двох тижнів після Конгресу, винесла на своєму поконгресовому засіданні рішення рекомендувати кооптування додаткових 9 членів Екзекутиви. На цій підставі Езекутива і Крайова Рада УККА опісля кооптувала трьох додаткових членів до Екзекутиви.

ЗВІТ ГОЛОВНОГО ОРГАНІЗАТОРА СТЕПАНА ГАВРИША

Звітуючи за керований ним Організаційний Відділ, головний організатор насамперед ствердив, що за 11 місяців цього року УНСоюз придбав 2,563 нові члени, забезпечених на загальну суму 6,012,500.00 долярів. Найкращим місяцем

(Закінчення на стор. 5-ій)

КАРТЕР МАТИМЕ НАРАДИ З НОВОНАЙМЕНОВАНИМ КАБІНЕТОМ

Плейнс, Джорджія. — Після того, як минулого четверга, 23-го грудня, новообраний президент Джіммі Картер найменував останніх членів свого кабінету: адвоката Джозефа Каліфано, колишнього дорадника президента Линдена Джонсона, на пост секретаря здоров'я, освіти і суспільної опіки, а колишнього секретаря оборони Джеймса Шлесінджера на спеціяльного дорадника для енерґетичних справ і Теодора Соренсена, килишнього спеціяльного дорадника президента Джона Ф. Кеннеді, на пост директора Центральної Розвідчої Агенції (Сі-Ай-Ей) і заразом на директора цілого розвідчого сектора — близькі співпрацівники Картера повідомили, що він цього тижня відбуде триденну нараду з новонайменованим кабінетом й іншими найменованими високими урядовцями, щоб обговорити найбільш пекучі проблеми країни.

Нарада відбудеться на острові св. Симонса коло берегів Джорджії і передбачують, що головною темою нарад буде економічна ситуація, зокрема обговорення заходів поборювання безробіття та інших залишків рецесії, як рівнож боротьби проти інфляції. Думають, що сам Джіммі Картер і його головні економічні дорадники запропонують зменшення федеральних податків як один із способів розв'язання економічних проблем країни.

Найменувавши всіх членів кабінету та інших важливих урядовців, Джіммі Картер ще мусить обрати директора Федерального Бюра Інвестиґації (Еф-Бі-Ай), головно посередника для переговорів щодо міжнародної торгівлі, і також призначити близько 300 урядовців до різних федеральних департаментів і аґенцій.

ТАСС називає Буковського „звичайним злочинцем"

Москва. — Ройтер інформує, що офіційна совєтська пресова аґенція ТАСС вже двократно поверталася до справи виміни Владіміра Буковського за лідера чілійських комуністів Люіса Карваляна, називаючи при тому Буковського, який відбував останньо 7-річне покарання у в'язницях і концтаборах, „звичайним злочинцем". Натомість кремлівські верховоди влаштували парадне прийняття для Карваляна, якого на летовищі Внуково вітав біля літака Андрей Кіріленко і Борис Пономарев, а опісля інші члени Політбюро. Генеральний секретар ЦК КПСС Леонід Брежнєв прийняв Карваляна на окремому послуханні і довго з ним розмовляв. Карвалян у своєму виступі сказав, що він персонально та інші члени комуністичної партії Чіле, які перебувають за кордоном, продовжуватимуть революційну діяльність, щоб „привернути якнайскоріше свободу і демократію в Чіле".

ДЕЩО ЗРОСЛИ ЦІНИ НА ПРОДУКТИ ШИРОКОГО ВЖИТКУ

Вашінгтон. — Департамент праці інформує, що протягом листопада ціни на продукти широкого вжитку зросли на три десятих одного відсотка, що вважається „поміркованим зростом". Протягом минулого місяця ціни на харчові продукти зменшилися, але дещо збільшилися ціни індустріяльних продуктів і тому в загальному індекс цін виявив незначний зріст.

ПОЛІТИЧНІ В'ЯЗНІ ГОЛОДУВАЛИ ПІД ЧАС З'ЇЗДУ КПСС, РЕПРЕСІЇ ПОСИЛЮЮТЬСЯ

Ню Йорк (Пресова Служба ЗП УГВР). — Згідно з матеріялами, які продісталися останньо на Захід з нагоди XXV-го з'їзду КПСС, який відбувся в лютому і березні 1976 року, цілий ряд українських, жидівських, російських, балтійських та інших політв'язнів Владимірської тюрми провели голодівку та вислали заяви до президії з'їзду з окремими вимогами. З. Антонюк, Ю. Шухевич, В. Мороз, М. Будулак-Шаригін, М. Бондар, В. Буковський, З. Попадюк, Г. Афанасєв, І. Вальдман, С. Вудка, Ю. Городецький, Я. Сусленський, К. Любарський, Ф. Приходько, М. Макаренко, Л. Хнох, Б. Шакіров, Сафранов, В. Рокецький, М. Здороций, Г. Давидов, Пашнін, А. Турик, Н. Федосєєв, А. Чекалін та інші — разом 32 політв'язні — домагалися, щоб тюремні і таборові власті припинили вживати психіятричних переслідувань та погрожувати ними політичним в'язням. Висунено теж вимоги не стосувати голоду як засобу покарання та „політичного перевишколу" ув'язнених, покликаючись на постанови Міжнародного трибуналу в Нюрнберзі, згідно з якими харчування в'язнів нижче 2 тис. кальорій денно, натавроване як допит третього ступеня і злочин проти людства. У згаданих заявах вказано на те, що в'язні совєтських тюрем одержують не більше як 1900 калорій денно.

У той же час відбувалася голодівка кількадесяти політв'язнів в Мордовських і Пермських таборах. Вони протестували проти переслідування діячів руху опору, проти нелюдських відносин у таборах і тюрмах, проти шиканів і надуживань таборових і тюремних властей, проти суворих вироків для дисидентів, переслідувань їхніх родин, різного роду обмежень під час відвідин рідних у таборах, проти репресій у відношенні до звільнених з ув'язнення. Звільнені залишаються дуже часто надалі без „прописок", мають обмежену свободу руху, їм не дають праці, а бували теж випадки „безслідного зникнення".

У відповідь на заяву в'язнів Владимірської тюрми, тюремна адміністрація повідомила, що вона не має права пересилати цієї заяви президії з'їзду.

Ще перед цією голодівкою, українські політв'язні Мордовських таборів проголосили голодівку 12 січня 1976 року — в четверту річницю погрому й арештів в Україні в 1972 році.

В жовтні 1975 року, І. Калинець, І. Світличний і С. Глузман вислали листи

(Закінчення на стор. 6-ій)

Збереження обряду, крім визнання Патріярхату, було головною темою під час авдієнції Владик УКЦ в Папи

Ватикан. — Крайова Католицька Пресова Служба в спеціяльному пресовому повідомленні з 14-го грудня інформує, що день раніше принаймні два єпископи Української Католицької Церкви відбули наради з членами Східньої Конгрегації в справі висвячення жонатих священиків. Хоча норми УКЦеркви дозволяють висвячення жонатих, то Ватиканська норма не дозволяє, щоб такі священики без спеціяльного дозволу сповняли свої душпастирські функції в країнах Північної та Південної Америки і Австралії, тобто, в обширах, де домінує латинський обряд. Три жонаті священики, які були висвячені в Торонто, були в квітні ц. р. суспендовані Ватиканом — інформує Крайова Католицька Пресова Служба.

В пресовому повідомленні інформується, що в петиції, представленій 13-го грудня Папі Павлові VI-му на приватній авдієнції Блаженнішим Патріярхом Йосифом (в оригіналі вживається тільки „Патріярх") та іншими Владиками Української Католицької Церкви, про що „Свобода" вже інформувала, крім вимоги визнати Український Патріярхат, який мав би повновласті по всіх країнах світу, де тільки живуть українці-католики — зазначено, що протягом віків український католицький обряд мирно співіснував в Україні з латинським і вірменським обрядами, і тому Владики закликали, щоб Апостольський Престіл дозволив висвячувати жонатих священиків навіть поза кордонами України, тобто в країнах, де домінує латинський обряд.

У формальній промові під час авдієнції в Папи Павла VI Блаженніший Патріярх Йосиф закликав Святішого Отця „виголосити спеціяльне послання до українців-католиків, які протягом трьох десятиліть терплять страшні переслідування за Христа і за Його Церкву".

Патріярх Иосиф також ствердив, що в той час, коли український католицький обряд „засуджений на смерть в Україні", то в країнах поселення українців традиції Української Католицької Церкви „засуджені на повільну смерть". Пресова Служба інтерпретує, що цими словами Патріярх Йосиф хотів натаврувати заборону висвячення жонатих священиків для УКЦеркви.

Патріярх Йосиф Архиєрейською Божественною Літургією, відправленою 8-го грудня в Соборі св. Софії, розпочав і місячні відзначення 60-річчя свого священства. Патріярх Йосиф відправив цю Літургію в сослуженні Владик і о. Ізидора Патрила, Протоархимандрита Василіянського Чину — інформує Крайова Католицька Пресова Служба.

В ДУСІ РІЗДВА ХРИСТОВОГО: НАЧЕ ОДНА ВЕЛИКА РОДИНА



Як і кожного року, так і перед цьогорічними Різдвяними Святами екзекутивні урядовці і працівники Головної Канцелярії УНС і в-ва „Свобода" зібралися разом у прикрашеному різдвяною ялинкою вестибюлі Головної Канцелярії перед закінченням праці минулого четверга, щоб спільно, наче одна велика родина, заколядувати та взаємно побажати собі Веселих Свят. Подібно, як і в цілій нашій громаді, так і в УНСоюзі і „Свободі" частина працівників відзначає Різдво Христове за новим, а частина за старим стилем. З тих міркувань обидва дні цього Рокового Свята, за новим і за старим стилем, в УНСоюзі і в „Свободі" вільні від праці.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc., at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07303.

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Передплата: на рік — $30.00, на пів року — $16.00, на 3 місяці — $9.00. Для членів УНСоюзу 65 ¢ міс. За кожну зміну адреси — 25 ¢. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

Статті і дописи, підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріяли. незамовлені матеріяли повертається тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг, долучивши заадресовану коверту з відповідною поштовою оплатою. За зміст оголошень Редакція не відповідає

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Мова одної резолюції

У понеділок, 20-го грудня, Генеральна Асамблея Об'єднаних Націй 107 голосами проти 6-ох, з 12-ма здержаними, проголосувала резолюцію, в якій зазначено, що Генеральна Асамблея підтримує ,,збройну боротьбу'' Південно-Західньої Африки (Намібії) за ,,самовизначення, свободу та національну незалежність від Південно-Африканської Республіки та закликає всі уряди давати ,,всю можливу підтримку і допомогу'' для повстанців Намібії.

Хоча резолюція є тільки рекомендацією Генеральної Асамблеї, а не зобов'язуючим документом, то все одно її схвалення важливе тим, що це перший раз в історії Об'єднаних Націй Генеральна Асамблея явно заявила, що підтримує ,,збройну боротьбу'' як легітимний засіб повалення колоніяльної влади. Досі Асамблея в таких випадках обмежувалась до заяв, що ,,визвольні рухи'' можуть вживати ,,всі можливі способи'' в їхніх змаганнях проти колоніяльних потуг.

За згаданою резолюцією голосували всі комуністичні держави та майже всі країни т. зв. ,,третього світу'', а проти неї голосували держави вільного світу. Між державами, які здержалися від голосування, теж переважали західні демократії, але між ними також африканська держава Малявті. Ті, що голосували проти або здержалися, твердили, що справу незалежности Південно-Західньої Африки-Намібії можна і треба полагодити ,,шляхом переговорів, а не кровопролиттям''.

Із проголосованої Генеральною Асамблеєю резолюції виникає логічне питання: чи всі ті країни ,,третього світу'' та комуністичного бльоку проголосували б подібну резолюцію, якщо, наприклад, Україна, яка находиться під колоніяльним гнітом Москви, почала б збройну боротьбу за — як сказано в резолюції — за самовизначення, свободу та національну незалежність''? В резолюції Генеральної Асамблеї з 20-го грудня сказано, що для здобуття тих цілей населення Намібії має повне право вести збройну боротьбу проти окупанта, і закликається всі країни підтримати повстанців всіми можливими способами. Значить, що члени Генеральної Асамблеї повинні б послідовно підтримати також боротьбу українського та всіх інших поневолених Москвою народів.

В Об'єднаних Націях тепер домінує совєтсько-московська імперія та хитро вмотувані в її сіті країни ,,третього світу''. В таких обставинах не можна очікувати від них послідовности щодо підтримки всіх національних визвольних рухів. Кремлівські ватажки підтримують ті ,,визвольні рухи'', які спрямовані проти антикомуністичних урядів і держав, але в той самий час в жорстокий спосіб придушують будь-які прояви національної самобутности в кордонах своєї імперії, крім, очевидно, російської.

Але не треба втрачати надії, що настане час, коли держави вільного світу зможуть використати цю резолюцію для пропагандивних цілей, вказуючи, що резолюція про легітимність ,,збройної боротьби'' в Намібії повинна стати прецедентом для резолюцій, які підтримували б національні визвольні рухи в межах комуно-російської імперії.

Валентин Мороз сказав кремлівським ватажкам та їх вислужникам, що їхні безчинства раніше чи пізніше обернуть бумерангом проти них. Маймо надію, що до цього бумерангу долучиться і резолюція Об'єднаних Націй, про яку мова.

Знову енерґетична проблема

Недавнє рішення великої більшости країн, які належать до Організації Держав-Експортерів Нафти (ОПЕК), протягом наступного року підвищити ціни на нафтову ропу на 15 відсотків, напевно спричинить значні підвишки на всі нафтові продукти по цілому світі та спричиниться до подорожіння продуктів тих фірм, які в будь-який спосіб користуються імпортованою нафтою. Хоча заява двох чільних експортерів нафти, Савдійської Арабії та Об'єднаних Арабських Еміратів, що вони обмежать підвишку до 5 відсотків, може дещо облегшити ситуацію і довести до того, що ціни на нафтову ропу фактично зростуть тільки на 9-10 відсотків, то навіть така підвишка може дуже погіршити світову економічну ситуацію, бо наступить в час, коли ще вповні не зліквідовано інфляції, рецесії та безробіття, які існували в майже всіх індустріяльних державах протягом останніх років.

Рішення ОПЕКУ підвищити ціни на нафтову ропу ще раз видвигнуло на сторінки преси цілком оправдані закиди, що хоча ЗСА в 1973-74-му роках пережили енергетичну кризу, коли арабські держави були проголосили ембарго на експорт нафтової ропи до Америки, то досі Вашінгтон дуже мало зробив, щоб не допустити до повторення такої кризи, зокрема мало зробив в напрямі перетворення Америки в самовистачальну країну в ділянці енергії. ЗСА тепер імпортують 41 відсоток всієї нафти, яку вживають американські фірми та приватні люди, а в 1973-му році імпортували тільки 34 відсотки. Значить, залежність ЗСА від інших країн щодо постачання пального збільшилася, замість зменшитися, як це передбачували президенти Ричард Ніксон і Джералд Форд.

Теперішній уряд вже не вспіє поробити будь-яких заходів, щоб виправити ситуацію, бо каденція президента Форда кінчається 20-го січня. Але уряд Джіммі Картера повинен надати першенство розв'язці енергетичної проблеми. Податковими пільгами уряд може заохотити американські нафтові фірми збільшити свою продукцію. Вашінгтон теж повинен присвятити більше уваги розвиткові інших джерел енергії, більше використовувати вугілля, атомову енергію, соняшну енергію тощо. Новообраний президент Картер дав до пізнання, що здає собі справу з факту, що ЗСА якнайшвидше таки мусять стати самовистачальні щодо постачання пального, бо тільки тоді країни-експортери нафти не матимуть надмірних впливів на економіку Америки. Відрадним явищем треба вважати те, що Картер недавно заявив, що думає створити новий Департамент для справ енергії, який контролював би діяльність всіх дотеперішніх федеральних агенцій, які займаються енергетичними проблемами, але через відсутність департаменту, який координував би їхню діяльність, дуже часто пропонують протилежні пляни чи програми. Департамент для справ енергії запевнив би більш ефективну працю та співпрацю цілого ряду агенцій.

К. Крупський

ЗРАДНИКИ, НАЄМНИКИ, ЧИ ЖЕРТВИ ТОТАЛІТАРНИХ СИСТЕМ?

I

"The Illusion — Soviet Soldiers in Hitler's Armies" by Jurgen Thorwald. A Helen and Kurt Wolff Book & Harourt Brace Jovanovich. New York and London, pp. 342.

Названа книжка була опублікована в Німеччині в 1974 році і вже в слідуючому році була видана в Америці та Англії в перекладі на англійську мову. Це свідчить про вартість книжки та популярність автора, хоч в цьому можуть також грати ролю й інші чинники, базовані на політичному ґрунті. Дещо про автора цієї книжки: він родився в Рейнлянді в 1916 році. Студіював медицину, але змінив цей предмет студій на студії філології і модерної історії. Торвальд є автором декількох літературних праць на теми медицини, соціології та історичного журналізму. Як бачимо, тематика зацікавлення автора має досить широкий діяпазон.

Його книжки ,,Століття хірургії'' та ,,Тріюмф хірургії'' є перекладеним на вісімнадцять мов. Книжка ,,Ілюзія'' має за собою понад чвертьстолітню історію. В 1949 р. Торвальд опублікував свою першу книжку п.н. ,,Це почалось над Вислою'', яка в 1951 р. була видана в Ню Йорку та Лондоні в перекладі на англійську мову п.н. "Flight in the Winter" (,,Втеча зимою''). Цією книжкою захопився творець німецької повоєнної державної служби безпеки генерал Райнгард Ґеглен, а також американські чинники, з якими організація Ґеглена співпрацювала. То були часи в яких в політичних кругах нуртував погляд про можливість воєнного конфлікту між Совєтським Союзом і Заходом.

Ґеглен звернувся до Торвальда з пропозицією написати документальну працю, яка висвітлювала б причини та умовини участи великого числа колишніх совєтських вояків в німецькій армії під час війни. Йшлося йому про дійсне історичне насвітлення, яке, в супереч московській пропаґанді, представляло б участь тієї надзвичайно великої кількости совєтських вояків та інших учасників не як зраду, а як причину національного і соціяльного визвольного характеру.

У своєму поширеному вступі до книжки автор розповідає про те, як він писав цю книжку, яка початково називалась ,,Як боги захочуть знищити когось''. Генерал Ґеглен зробив доступними для Торвальда дотичні багаті архіви та документи, дав йому затишне приміщення поза містом, стенографісток і машиністок, які записували свідчення великого числа колишніх військових старшин, а також цивільних осіб, що працювали у воєнній та адміністративній машині Гітлера.

Серед опитуваних були не тільки німці, але й також колишні втікачі з совєтського пекла. Із зовсім зрозумілих причин ті втікачі не хотіли виявляти їхніх імен. Деяких свідків привозили до автора, а до деяких свідків треба було їхати до інших міст. Автор говорив з близькими співробітниками генерала Андрія Власова, як наприклад, зі стар採еньким уже генералом Кестрінґом, що був ,,генералом добровольців''. Говорив з полковником Гайнцом Данко Герре, який разом з Ґегленом та декількома іншими старшинами належали до першого скритого гуртка опозиції до східньої політики ("ostpolitik") Гітлера.

Крім цього автор перечитав багато денників, говорив з учасниками важливих конференцій стислого кружка гітлерівських провідників, або говорив з такими особами, яким безпосередньо ті учасники розповідали про зміст розмов високих гітлерівських шишок.

Автор каже, що він міг би зацитувати докладний текст багатьох важливих розмов, або вислови тих гітлерівських достойників, але не робить цього, щоб не робити своєї книжки надто сухою. Автор скоротив до мінімум усе, що далось скоротити, але помимо цього він уважає свою книжку не фікцією, а як таку, що репрезентує ,,спеціяльну методу писання історії''.

Вже перед закінченням першого кварталу 1951 року, автор, за його словами, мав ,,тисячі, а тисячі'' машинописних сторінок свідчень. Перша версія книжки розрослась в кілька томів і цим розчарувала тих, що заініціювали її видання. В 1952 р. ця книжка появилась маленьким накладом п.н. "Wen sie verderben wollen..." Ця книжка була далекою від заплянованого ,,підручника'', каже автор, а була радше вислідом обслідування нелюдської політики Гітлера. Була вислідом політики, яка, як каже автор, допомогла закріпити совєтську імперію з усіми наслідками для Німеччини, Европи і світу.

Автор каже: ,,Моя книжка була спробою дати підрахунок трагедії росіян, українців, козаків та інших совєтських національностей, які добровільно віддали їхнє життя, або тих, що пізніше тяжко покутували в совєтських таборах за те, що повірили Німеччині, або повірили окремим німцям. Тоді я ще не міг зміряти ефекту Конференції в Ялті, але я вже міг дати осуд про наївність англо-американців у їхньому уступстві Сталіновим домаганням на цьому особливому пункті''.

(Продовження буде)

Володимир Мацьків

РЕҐІОНАЛЬНІ ЗБІРНИКИ ТА ЇХ РОЛЯ У ВИХОВАННІ

Колись говорили наші люди, що ,,історія є найкращою учителькою'', одначе заходить питання — чи всі наші люди, головно ті, що родились поза рідною землею та живуть в розсіянні між іншими народами, знають добре історію країни свого походження. Навіть ті, що закінчили школи українознавства, не мали можливости її належно пізнати. Це тому, що підручники до навчання історії України, що їх вживають в тих школах, є дуже поверховні та спрощені. Вони в більшості трактують нашу історію, як історію князів, королів, гетьманів і под., але там дуже мало даних про те, що робив і як жив наш нарід.

Знаємо, що кожна молода людина починає пізнавати людей від свого найближчого окруження, тобто від своїх батьків, сестер та сусідів, а край свого замешкання — від своєї вулиці, церкви, школи та найближчого сусідства. На підставі здобутих спостережень, її уява може витворити образ інших людей, земель і країв.

Тому не диво, що в дидактиці існують вже віддавна засади, на яких опирається навчання та виховання людей. Вони кажуть: ,,Від близького — до дальшого'', ,,від знаного — до незнаного''. Ці засади здобули признання серед педагогів і ними керуються вчителі у школах. Чому ж тоді не використати їх у пізнанні нашої рідної історії, яка має дуже великий вплив на національне та суспільне виховання?

Тому буде зовсім логічно, вивчаючи історію свого народу, розпочинати її вивчення від історії місцевости нашого походження або походження наших предків, якщо ми народились поза рідною землею.

Старшим людям, що виростали і виховувались на рідній землі, все стоїть перед очима їх уяви їх рідна хата, їх рідне місто чи село. Вони пам'ятають про давні могили, що були в їх околицях, про стародавні похилі хрести при дорогах, давні церкви, руїни замків та інші свідки давноминулих часів. Це ж все наша історія.

Про це пишуть наші реґіональні збірники, змальовуючи історію міст та сіл, пригадуючи людей, які жили та трудились в тих містах та селах, думаючи про своїх наслідників. У цих збірниках зустрінемо чимало таких даних, яких годі знайти в підручниках до навчання історії, чи навіть поважних історичних творах.

Читаючи історичні дані реґіональних збірників, часто насуваються різні питання — чому воно так? На ці питання важко знайти відповідь навіть у творах визначних істориків. Для прикладу можна б навести часи татарських та турецьких нападів на наші землі, про які багато згадується в підручниках історії.

Одначе події теперішніх часів часто перевищують давні жорстокості. В Тернополі, або під Тернополем татари були дев'ять разів або й більше, та кілька разів були турки. За укріпленнями міста, у віддалі півтора кілометра на південний схід стояла давня дерев'яна церква — манастир ,,Успення Божої Матері''. Ані татари, ані турки її не рушили, хоч її ніхто не обороняв. В новіших часах (1830 р.) цю церкву перебудовано на муровану з каменя та збудовано коло неї прегарну вежу-дзвінницю. У 1962 році московські варвари цю церкву враз з дзвінницею висадили в повітря динамітом та зовсім знищили. Ці варвари знищили також давні могили на цвинтарях, в яких були поховані вояки УСС і Української Галицької Армії. Все це дуже вплинуло на почування колишніх мешканців Тернополя.

Мусимо зазначити, що нашій молоді, що вродилася поза рідною землею та навчається в чужій школі, нераз важко зрозуміти той сантимент до рідної землі, її минувшини і теперішніх подій, що його відчувають старші люди. В шкільних підручниках ледве чи можна знайти вияснення цього явища, але читаючи реґіональні збірники околиці, з якої походять наші предки, можна знайти і прізвища тих предків, чи інших осіб, споріднених з ними; можна дізнатися про події, в яких брали участь ці предки, — тож воно не може залишитись без більшого зацікавлення.

Власне тоді може зродитись бажання у читачів дізнатись, яке відношення мали ці події до цілости нашого народу та його історії. І саме тоді може прийти охота простудіювати історію рідної батьківщини.

Історія свого народу, історія рідної землі — це дуже важливий чинник у вихованні нашого молодого покоління. Тому треба старатися, щоб наша молодь могла її як слід пізнати та тим самим опертися тискові чужих шкіл і всіх інших чужих чинників. У нашій минувшині доводилось нашим людям переживати нераз дуже важкі переслідування, намагання відірвати їх від рідного пня, рідної мови, доводилось переживати напади жорстоких сусідів та інших ворогів, але це все не вплинуло на денаціоналізацію наших предків. Вони терпіли, не раз дуже важко і довго, але залишились вірними своєму народові та своїй прабатьківській землі. Правда, були й випадки денаціоналізації, головно заможнішої верстви, але і це може бути важливим виховним чинником, бо їх прізвища стали ганьбою на довгі століття та перестророгою для наступних молодих поколінь.

Кінчаючи тих пару скромних слів, хочу з переконанням ствердити, що реґіональні збірники, які подають докладніші дані з історії наших міст і сіл, мають доволі велику виховну вартість, і треба докладати усіх сил, щоб наша молодь їх читала і все як слід розуміла.

Д-р М. Бойко

ОСОБИСТІ ЗБІРНИКИ ДРУКОВАНОГО

Кожний робітник пера, а навіть аматор, протягом якогось часу пише і друкує десятки, іноді й сотні статтей різної вартости, але серед них завжди буде певна частина тривалої вартости, цебто, деякі з них можуть бути матеріялом для інших, теперішніх чи майбутніх дослідників. В державних народів бібліографічні установи індексують пресові й журнальні біжучі матеріяли за темами, прізвищами авторів тощо, але в нас, на еміграції, такої служби немає. Цьому можна зарадити тільки складанням особистих збірників друкованого, і такі спроби у нас уже почалися.

Крім цього в різних умовинах і в різний час автори часто пишуть під псевдами, і коли навіть у майбутнім наша преса буде індексована, багато псевд буде трудно відгадати. Іншими словами, духова власність даної особи не буде їй признана. Це також дуже важлива умовина нашого часу.

Теперішні засоби утривалення друку на папері позволяють за досить низьку ціну перенести на впорядковані сторінки збережені статті тривалої вартости розміром листового паперу 8.5 x 11 цалів. Такий видаток можна покласти на ,,інком текс ''. Коли ж статті були передше наклеювані у ,,скреп бук'', їх слід звільнити, поклавши аркуші в літньотеплу воду на 15 хвилин, обережно зняти, покласти лицевою стороною на хвилясту (покручену) поверхню і, коли висохнуть, легко нагрітим електричним залізком вирівняти; після цього відповідно краяти (різати) і наклеювати білим клеєм (до паперу) на аркуші. Коли наклеяні аркуші дещо підсохнуть (не засушувати сильно) їх знову електричним залізком вирівняти і покласти під якийсь тягар відповідного розміру. Пильнувати, щоб по боках не залишалася клейковина і не зліплювала аркушів.

В часописних і журнальних статтях пильно вилишати всякі чорні лінії між стовпцями; уважно краяти, щоб не помішати розділів, абзаців, і пильнувати, щоб кожна стаття була систематично наклеєна-розміщена. Аркуші не заліплювати густо змістом, постійно мати на увазі маргінеси, чи як кажуть, ,,світло''. Статтям можна надавати різнородну симетрію: в квадрат, прямокутник, трикутник, у формі букви ,,Н'', східців, — одним словом, щоб фізичне оформлення сторінок і збірника не було нудним, одноманітним.

Розміщення статтей після абетки майже неможливе, бо статті бувають довші, що, напр., кінчаються на половині листа паперу, а докінчити сторінку можна короткою статтею і нову сторінку почати заголовком іншої статті, що дуже є побажаним. Але перше усі статті слід погрупувати за темами і на вступі подати груповий зміст, як напр., археологія, роки Другої війни, еміґрантські будні тощо. До кожного розділу дати короткий вступ, пояснення і після цього назвати статті в змісті та подати числа сторінок до них. Вступи також повинні бути жваві, цікаві й належно розміщені: писані навскіс, стіжком, у формі ,,Х'', залежно від характеру писань. Коли це будуть наукові статті, ясно, вони не потребують фантазії, але фейлетони самі підскажуть, як їх оформлювати у збірникові.

Хто і якого розміру збірника своїх статтей не склав би, то, однак, усіх їх не помістить з багатьох причин, що ними можуть бути: матеріял менше цікавий, сезоновий, принагідний, з приводу незначної події тощо. Отже, в кінці збірника слід скласти хронологічний покажчик усього друкованого за певний період і коло кожної статті, яка, напр., поміщена в збірникові, подати сторінку, а при відсутній статті якийсь інший знак. Коли хто мав друковані праці, монографії тощо, їх хронологічно слід виказати повними назвами зі всіма бібліографічними даними на початку збірника, і після кожної подати рецензії, замітки, знадки тощо. Реферати, доповіді, іноді важливі виклади, коли вони тільки писані в однім примірникові, не мають сили публікації, але їх можна виказати з уваги на збережений примірник у власнім чи в якому іншому архіві. Серед зібраного матеріялу будуть завжди коротенькі повідомлення, що не є статтями, але мають біографічне значення для даної особи, — їх слід розкладати всюди, де тільки буде місце після статті, яка не закриває усього листка паперу. Ясно, для таких ,,розсіяних'' згадок можна зробити виказ.

Чи потрібна передмова в такому збірникові, — це вже залежить від даної особи, бо, хоча такий збірник буде новою формою зібраного матеріялу, то однак слід мати на увазі, що це все вже було публіковане. В наших умовинах конче потрібне резюме англійською мовою. Чи потрібно покажчика до імен та географічних назв? Можливо, дуже загального і при особливого змісту статтях. Важним є оформити лицеву сторінку та підібрати змістовий заголовок збірника. Але сама праця над впорядкуванням такого матеріялу покаже, як складати збірника особисто друкованого.

Ця коротка стеттейка кидає клич: впорядковуймо наше минуле!

Лев Яцкевич

СВІТЛА І ТІНІ УКРАЇНСЬКОЇ ТЕХНІЧНОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ

1.

[Доповідь, виголошена на 6-ім Міжнароднім з'їзді українських інженерів у Філядельфії 13-14 листопада 1976 р.]

Розвиток української мови, а в тому і технічної термінології був спізнений передчасним упадком української державности на кілька сторіч.

І так, коли в половині 14-го століття італійський поет Данте Аллігєрі опублікував свою ,,Божественну Комедію'', ми втратили останній бастіон своєї незалежности, що ним було Галицько-Волинське князівство. Коли в другій половині 18-го століття почалася в Европі Індустріяльна Революція, а з нею розвиток технічно-наукової термінології, полтавський землевласник Максим Парпура видав своїм коштом три пісні ,,Перелицьованої Енеїди'' Івана Котляревського, що дали початок новій українській літературі.

І тому проголошення української державности в 1918 році, а пізніше бурхливий розвиток української культури в роках 1923-1932, в т. зв. українізаційнім періоді УССР, слід вважати українським чудом, що не має прецеденту в історії іншого народу.

В тім ,,золотім'' періоді культурного ренесансу Українська Академія Наук в Києві видала поверх 30 термінологічних словників з усіх ділянок знання, а в тому і техніки, з якої найкращим був словник технічної термінолоґі І. Шелудька та Т. Садовського (1928 р.).

Але цей великий термінологічний зрив творців нашого культурного ренесансу не був би можливий, коли б його творці не мали своїх галицьких попередників, що протоптали їм у Львові перші термінологічні стежки на переломі 19-го та 20-го сторіч.

Тими термінологічними піонерами були молоді галицькі науковці: проф. Іван Верхрацький (ботаніка, зоологія), проф. Володимир Левицький (фізика) та проф. Іван Горбачевський (хемія). На жаль, цей мерехтливий процес українського культурного відродження скінчився передвчасно і трагічно в 30-х роках розстрілами та засланням до концтаборів його творців, врешті великим голодом та процесом русифікації. Видані до цього часу термінологічні словники заборонено вживати, а ті, що були в друку, були знищені.

Ми стоїмо сьогодні перед великою національною драмою, що проходить в усіх ділянках українського культурного життя: поступового та нещадного нищення усіх надбань та осягів нашої культури, припинення його розвитку та позбавлення українського народу його ідентичности — мови. У висліді цього мовного вбивства — лінгвіциду, українська мова зникає з міських вулиць, урядів, шкіл та наукових інституцій. Українське друковане слово ліквідується поступово зменшенням тиражу видаваних книжок та обмеженням їх тематики.

Викладова мова в усіх Високих технічних школах УССР та в більшості середньо-технічних шкіл — російська. У висліді цього ледве 5 відсотків технічної літератури видається українською мовою. Як парадокс слід згадати, що навіть т. зв. ,,Український'' хемічний журнал друкується російською мовою, а в єдинім технічнім журналі, друкованім українською мовою, в ,,Українському Біо-хемічному журналі'' — всі резюме подаються також мовою російською.

В обличчі цього трагічного стану української технічної науки, організатори Шостого Міжкрайового З'їзду Українських Інженерів у Філядельфії зробили дуже влучно, присвятивши той з'їзд ідеї оборони української науки, що, до речі, покривається зі статутовими завданнями обох товариств: Товариства Українських Інженерів Америки та Українського Технічного Товариства Канади. Ми залюбки говорили про себе, що ми становимо політичну еміграцію, хоч дуже мало з нас здає собі справу з відповідальности тієї назви та її значення. Бо політика — це вміння в даних обставинах здобути оптимальну користь для певної окресленої справи чи цілі.

Чи наша поневолена батьківщина, наша культура, наша наука, проблема нашої ідентичности та нашого росту, а врешті витерта та скомерціялізована вже ідея українського визволення одержують від нашої політичної еміграції максимум користей? Це справа дуже дискусійна.

Причини цього стану слід шукати в нашій надмірній чуттєвості, невмінні відрізняти великих речей від малих, в дублюванні тих самих завдань, поляризації енергії, а врешті в притаманній нам всім ,,дон-кіхотерії'', яку можна б назвати евфемістично ,,втечою від дійсности''.

На жаль, ці всі хиби, хоч може в меншій мірі, притаманні також і праці українських інженерів, дармащо вихованих на математичній логіці. І тим треба пояснити собі, чому ні Т-во Українських Інженерів Америки, ні Українське Технічне Т-во Канади, мимо великих зусиль та великого вкладу енергії окремих їх членів в термінологічну працю, досі не спромоглися на видання, або бодай перевидання одного технічного словника. Українські інженери мають за собою світлу 63-річну традицію в термінологічній праці, почавши від термінологічної секції, зорганізованої в 1913 році при товаристві українських студентів політехніки ,,Основа'' у Львові, при Українському Технічному Т-ві у Львові, при Т-ві Українських Інженерів у Кракові та Т-ві Українських Інженерів і техніків в Мюнхені.

Цю довголітню працю українських інженерів над розвитком технічної термінології описав доволі докладно інж. М. Пежанський в своїй статті ,,Вклад інженерів Західньої України в українську технічну термінологію та огляд сучасного її стану'', поміщеній у збірнику ,,Український Інженер'' (1969), до якої я відсилаю зацікавлених.

Я хотів би на тому місці спинитися трохи довше над оглядом праці ТУІА та поодиноких його членів в розвитку української технічної науки, а технічної термінології зокрема.

В першій мірі я хочу відмітити з признанням 28-літню безперервну появу ,,Технічних Вістей Українських Інженерів'', що під теперішню пору являються єдиним суто-технічним журналом в світі та гідним переємником ,,Технічних Вістей'' у Львові. Вартість цього журналу в його високім технічно-науковім рівні та добрій українській термінології, між якою зустрічається цілий ряд вдалих термінологічних новотворів. Велика заслуга в цьому його головного редактора інж. Степана Процюка, якому належиться загальне признання за його довголітню віддану і безкорисливу працю для добра української науки.

(Продовження буде)

ПРОТОКОЛ

НАРАД РІЧНОГО ЗАСІДАННЯ ГОЛОВНОГО УРЯДУ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

яке відбулося в днях 24-го до 28-го травня 1976 р. на Союзівці в Кергонксон, Н. Й.

(5)

Звіт головного касира Уляни Дячук

(Продовження)

ПРИБУТКИ

	1975	1974	Порівняння
Членські вкладки	$ 3,012,592.02	$ 2,991,725.34	20,866.68
Відсотки від:			
Уділів	6,065.92	$ 28,390.56	(22,324.64)
Банкових конт	6,489.26	1,431.78	5,057.48
Бондів	1,190,319.60	1,167,402.98	22,916.62
Позичок на грамотах	20,792.18	20,578.69	213.49
Гіпотечних позичок	287,878.71	329,593.74	(41,715.03)
Разом:	1,511,545.67	$ 1,547,397.75	($35,852.08)
Прибутки друкарні і книгарні	505,670.24	$ 494,883.48	10,786.76
Прибутки Союзівки	395,018.62	360,676.23	34,342.39
Чинші від реальностей	62,172.89	91,303.31	(29,130.42)
Амортизація і зиск при продажі інвестицій:			
Піднесено вартість бондів	3,720.09	3,738.29	(18.20)
Зиск при продажі бондів	63.06	255.58	(192.52)
Зиск при продажі нерухомостей	6,632.33	3,985.30	2,647.03
Зиск при виміні канадської валюти	5.50	6,714.31	(6,708.81)
Разом:	$ 10,420.98	$ 14,693.48	($ 4,272.50)
Різні прибутки:			
Перенос до Сир. Фонду посм. виплат і дозр. вивінувальних грамот	8,750.00	5,383.89	3,366.11
Пожертви до Братських Фондів	4,097.39	3,910.19	187.20
З продажі книжок (Енциклопедія)	12,818.25	22,458.07	(9,639.82)
Податки від реальностей де є гіпотечні позички	1,313.21	—	1,313.21
Разом:	$ 26,978.85	$ 31,752.15	($ 4,773.30)
Звороти:			
Посмертних запомог за реасекурацію	4,172.00	6,442.00	(2,
Разом:	$ 4,172.00	$ 6,442.00	($ 2,270..
Загальні прибутки	$ 5,528,571.27	$ 5,538,873.74	($10,302.47)

ВИДАТКИ

Виплачено членам:

	1975	1974	Порівняння
Грошеві звороти	239,649.73	$ 217,168.60	22,481.13
Посмертні запомоги	721,288.94	753,084.81	(31,795.87)
Подвійне забезпечення від випадку	8,500.00	5,500.00	3,000.00
Акцидентове забезпечення	5,000.00	20,000.00	(15,000.00)
Забезпечення дітей, яких родичі померли	4,751.99	4,873.08	(121.09)
Дозрілі вивінувальні грамоти	936,465.41	854,961.47	81,503.94
Дивіденда	457,157.03	426,114.74	31,042.29
Сирітські виплати	5,588.01	7,286.66	(1,698.65)
Відсотки за сирітські виплати	899.33	1,704.38	(805.05)
Разом:	$ 2,379,300.44	$ 2,290,693.74	$ 88,606.70
Інвестиційні виплати і амортизація:			
Втрати на гіпотечних позичках	6,773.06	55,543.49	(48,770.43)
Відсотки від закуплених бондів	12,981.58	2,171.94	10,809.64
Банкова оплата за опіку над бондами	5,173.95	5,303.55	(129.60)
Амортизація бондів	7,420.92	8,074.95	(654.03)
Обниження вартости друк. і електр. машин	5,957.26	6,899.77	(942.51)
Обниження вартости реальностей	14,714.14	14,506.19	207.95
Втрати при продажі бондів	32,948.26	23,668.89	9,279.37
Інвестиційні виплати — загальні	75.00	—	75.00
Разом:	$ 86,044.17	$ 116,168.78	($30,124.61)
„Свобода" за орган	253,200.00	258,200.00	(5,000.00)
Виплати друкарні і книгарні	507,169.20	491,202.41	15,966.79
Виплати Союзівки	376,223.60	344,418.02	31,805.58
Виплати на реальностях	67,405.28	103,201.96	(35,796.68)
Кошти головних Союзових засідань:			
Кошти 28-ої Конвенції	10,030.00	281,454.85	(271,424.85)
Річні засідання Головного Уряду	24,624.53	—	24,624.53
Кошти контролі	6,793.76	6,459.96	333.80
Разом:	$ 41,448.29	$ 287,914.81	$ (246,466.52)
Організаційні видатки			
Оголошення і публікації	12,498.30	23,959.09	(11,460.79)
Лікарські бадання нових членів	5,102.55	5,847.01	(744.46)
Винагороди відділових організаторів	49,354.52	83,353.31	(33,998.79)
Винагороди обласних організаторів	16,718.94	29,744.62	(13,025.68)
Винагороди предсідників і касирів	2,065.00	2,355.50	(290.50)
Звороти коштів секретарям	278,882.92	257,355.61	21,527.31
Винагорода головного лікаря	1,500.00	1,250.00	250.00
Кошти подорожей обласних організаторів	10,882.52	17,021.09	(6,138.57)
Кошти Окружних зборів	1,387.33	936.79	450.54
Разом:	$ 378,392.08	$ 421,823.02	($43,430.94)
Платні, податки і забезпечення:			
Шпитальне забезпечення	18,378.91	$ 16,915.77	1,463.14
Пенсійний фонд	84,966.00	76,362.33	8,603.67
Групове забезпечення	6,442.28	8,802.91	(2,360.63)
Забезпечення від випадку під час праці	3,726.00	4,182.00	(456.00)
Платні екзекутивних урядовців	77,000.00	72,980.80	4,019.20
Платні працівників	203,260.30	215,240.00	(11,979.70)
Відправа працівників	—	7,540.00	(7,540.00)
Федеральні і стейтові податки — соціяльне забез. і безробіття	27,601.66	20,969.38	6,632.28
Канадські домініяльні і провінційні податки — соціяльне забезпечення і безробіття	160.98	279.60	(118.62)
Податки від платень	7,964.94	—	7,964.94
Разом:	$ 429,501.07	$ 423,272.79	$ 6,228.28
Канцелярійні виплати:			
Книжки і друки	990.26	$ 944.15	46.11
Машини і устаткування	5,283.09	67,313.03	(62,029.94)
Загальні видатки	7,362.08	20,545.10	(13,183.02)
Забезпечення	7,497.00	2,402.26	5,094.74
Винайм і опіка машин	9,830.97	9,788.81	42.16
Відділові прибори	4,936.71	2,770.65	2,166.06
Виготовлення дивіденди	5,615.94	—	5,615.94
Друки і прибори	25,180.85	38,650.12	(13,469.27)
Чинш за канцелярії	—	6,000.00	(6,000.00)
Поштові оплати	11,015.39	12,820.69	(1,805.30)
Телефон	8,796.30	10,949.00	(2,152.70)
Разом:	$ 86,508.59	$ 172,183.81	($85,675.22)
Різні виплати:			
Статистичні кошти актюарія	13,133.68	$ 10,781.78	2,351.90
Канадські корпораційні податки від вкладок і прибутків	25,508.17	38,714.83	(13,206.66)
Вкладки до Братських Конґресів	1,727.67	220.00	1,507.67
Оплати до забезпеченевих урядів	26,861.99	3,104.69	23,757.30
Кошти правні	3,236.00	146.00	3,090.00
Вкладки за реасекурацію	11,300.47	12,284.45	(983.98)
Податки від гіпотечних реальностей	—	6,018.95	(6,018.95)
Загальні кошти подорожей	21,830.28	25,100.38	(3,270.10)
Разом:	$ 103,598.26	$ 96,371.08	$ 7,227.18

СИРІТСЬКИЙ ФОНД — 31-го ГРУДНЯ 1975 РОКУ

Ім'я і прізвище	Відділ	Сума
Гнат Марія	40	$ 300.00
Мохнач Іван	7	41.67
Рапавий Василь	28	150.00
Савка Іван	23	100.00
Кравець Іван	182	397.26
Гатало Михайло	34	50.00
Ратковський Микола	77	450.00
Левицький Йосип	19	500.00
Брилевський Петро	301	250.00
Микитко Василь	350	300.00
Лазорек Кузьма	153	150.00
Чайка Дмитро	32	300.00
Кушнір Юрій	288	200.00
Мілер Іван	127	433.34
Гамера Анна	112	33.34
Кость Микола	182	50.00
Приходько Максим	170	400.00
Вишняк Михайло	213	500.00
Прокопенко Роз.	112	83.34
Горняк Григорій	27	300.00
Замос Марія	119	200.00
Іж Данько	379	150.00
Лучків Василь	143	175.00
Цілінський Віктор	81	50.00
Каратник Степан	158	350.00
Кріль Степан	218	100.00
Бринецька Марія	363	66.67
Ярошик Олекса	175	66.67
Марків Семко	194	133.34
Міщак Константин	105	500.00
Демкович Олекса	204	300.00
Лиляк Василь	204	150.00
Яжик Йосиф	68	124.75
Букатчук Василь	42	447.00
Онищук Дмитро	160	222.52
Круковський Сергій	58	105.65
Іванкович Софія	1	30.00
Томан Іван	7	25.00
Малимін Андрій	98	252.00
Савчак Андрій	104	377.08
Федишин Іван	421	342.09
Яблонський Антін	117	592.16
Сосницький Стефан	21	500.00
Халащук Григорій	150	50.00
Сас Павло	276	158.82
Віловус Василь	58	702.85
Глемба Дмитро	277	200.00
Депута Франк	81	163.34
Антошків Микола	396	307.59
Козак Семен	332	485.27
Гроховальський Стефан	321	681.92
Шлюсар Стефан	217	604.82
Тесля Іван	99	441.91
Колодницький Теофіль	81	700.00
Войко Сень	213	170.40
Душіль Іван	56	230.50
Потопчук Лука	349	111.50
Подоляк Гелен	39	200.00
Семенович Григорій	69	800.00
Венс Василь	364	85.57
Гуральчук Палання	326	250.00
Моклюк Іван	324	10.25
Гавдида Микола	330	150.00
Леговіт Михайло	239	500.00
Коцан Марія	369	700.00
Лусь Іван	220	259.71
Воргач Стефан	2	100.21
Йордан Олекса	277	185.12
Мацькович Софія	216	74.86
Заканич Гавриїл	194	200.00
Овада Іван	98	200.00
Ковалюк Луць	243	152.72
Цінюрчин Теодор	196	150.80
Харов Федь	281	133.34
Коник Петро	217	500.00
Плішко Гаврило	87	500.00
Чайка Василь	204	200.00
Гавриляк Микола	8	200.00
Франків Стефан	75	68.75
Тиркало Іван	300	531.21
Лесюк Григорій	338	300.00
Кобіта Андрій	80	117.11
Ковальчук Теодор	370	125.00
Вороха Дмитро	118	252.51
Вала Антоній	473	300.00
Міханко Семен	221	200.00
Кіндрат Іван	421	250.00
Малиса Стефан	69	225.90
Герега Микола	136	31.11
Демян Федір	345	500.00
Вулонний Петро	364	190.00
Атаманець Василь	64	200.00
Гарматюк Антоній	374	137.54
Топій Іван	102	700.00
Левицька Меланія	25	200.00
Соловчук Матей	206	359.49
Марак Анна	169	252.26
Вульсак Юрій	43	200.00
Ганяк Микола	132	700.00
Костів Іван	217	700.00
Зощук Михайло	213	80.15
Люта Анна	334	43.16
Скробач Василь	316	120.65
Цюник Юлія	321	254.67
Липка Василь	241	229.34

Ім'я і прізвище	Відділ	Сума
Кіліш Іван	464	1,582.58
Охотка Дмитро	192	300.00
Альбрихт Константин	206	200.00
Зорняк Іван	70	200.00
Комоніцький Павло	441	200.00
Рура Іван	207	200.00
Пелех Іван	473	590.50
Муневич Антоній	375	250.00
Смит Гена	20	66.67
Вітошинський Василь	220	250.00
Бадан Катерина	159	200.00
Гнатуш Теодор	122	250.00
Демченко Анна	432	250.00
Майстрів Ілля	147	599.60
Пілат Константин	234	700.00
Козар Іван	351	271.63
Шіляк Василь	323	250.00
Фуссак Микола	392	550.00
Кузь Юрій	441	500.00
Грабар Яків	369	800.00
Попп Карло	379	1,000.00
Коник Стефан	381	66.68
Винарчик Михайло	335	250.00
Ковальчук Петро	379	100.00
Пайташ Іван	461	300.00
Спозарський Михайло	42	150.00
Луцьков Семен	287	300.00
Кравець Ігнатій	166	333.34
Павзун Стефан	460	500.00
Плішка Єва	11	38.46
Самуляк Андрій	370	259.12
Булило Михайло	221	750.00
Михалишин Іван	469	500.00
Микулин Стефан	458	375.00
Мош Стефан	230	200.00
Кульчицький Юліян	432	500.00
Бойкевич Марія	217	50.00
Прінґель Анна	72	500.00
Коваль Петро	361	500.00
Рій Михайло	211	400.00
Спанґлер Анна	318	500.00
Сенкович Михайло	230	200.00
Псюк Василь	103	86.29
Суряк Іван	456	250.00
Філіпс Йосип	324	500.00
Савко Олена	155	500.00
Мороз А. Маріон	281	500.00
Дуда Іван	201	500.00
Мак Довґаль	292	250.00
Бонцарівський Омелян	238	500.00
Коцюпка Катерина	229	100.00
Кульчицька Олена	112	200.00
Гнатів Андрій	385	250.00
Федор Йосиф	308	692.25
Мазурік Олександер	170	500.00
Нафус Іван	127	500.00
Марків Микола	194	500.00
Симоско Марія	482	100.00
Кузимчак Марія	29	300.00
Кузимчак Марія	29	250.00
Кобель Михайло	379	500.00
Блейк Дорота	150	500.00
Соневицька Стефанія	239	500.00
Голойда Михайло	472	302.83
Голойда Михайло	472	333.59
Павлишин Григорій	230	250.00
Дудас Йосиф	379	250.00
Шах Мирослав	469	500.00
Павлушок Григорій	120	1,000.00
Вілик Маркіян	391	2,000.00
Смит Цинтіа	103	500.00
Грайник Марія	464	500.00
Льос Микола	397	500.00
Льос Микола	397	1,000.00
Стрілецький Володимир	379	1,200.00
Смаль Йосиф	350	500.00
Воднарук Микола	367	500.00
Воднарук Катерина	367	500.00
Гуменюк Теофіль	407	666.67
Лесаґанич Петро	308	250.00
Львівський Михайло	96	1,000.00
Левита Стефан	13	83.34
Мудрик Ольга	91	250.00
Варан Павліна	270	100.00
Варан Павліна	270	158.89
Тара Микола	277	500.00
Пельц Микола	296	125.00
Кульбачний Василь	121	1,000.00
Феркалюк Ілейн	220	75.00
Прох Василь	74	1,000.00
Громчак Іван	29	1,500.00
Чепига Анна	418	750.00
Марош Евдокія	361	500.00
Лучкан Ярослав	12	1,000.00
Задерецька Стефанія	334	1,000.00
Мачужак Петро	[illegible]	500.00
Сімоні Емілія	36	100.00
Филистин Петро	105	200.00
Леськів Йосиф	472	500.00
Гарасимів Юрій	473	500.00

Разом Сирітські і Опікунчі Фонди	$ 73,636.70
Відсотки	$ 102,062.42

На 31-го грудня 1975 р. остало в Сирітськім Фонді $ 175,699.12

В Сирітськім Фонді є депоновані всі гроші з Посмертного Фонду, що належаться як допомоги для дітей і осіб правно некомпетентних до відібрання тих же, але які впродовж трьох місяців від дня припадаючої виплати не настановили, занедбали настановити, або не хотіли настановити опікунів до відібрання допомог, до яких вони управнені.

Посмертну запомогу з Сирітського Фонду виплачується спадкоємцеві повнолітньому, котрий докаже метрикою уродження, або іншим правним документом, свій повний вік. Всі повнолітні спадкоємці повинні полагоджувати свої справи за посередництвом Відділів УНСоюзу.

Дотації, допомоги і публікації:	1975	1974	Порівняння
Спортова акція	3,570.10	$ 1,741.07	1,829.03
Запомоги членам	31,460.00	29,965.00	1,495.00
Дотації церквам, науковим установам і організ.	19,930.20	9,124.16	10,806.04
Стипендії	16,540.35	12,125.00	4,415.35
Пожертви з Фонду Наглої Потреби	735.58	1,400.00	(664.42)
Разом:	$ 72,236.23	54,355.23	$ 17,881.00
Загальні видатки:	$ 4,781,027.21	$ 5,059,805.65	$ (278,778.44)

БРАТСЬКІ ФОНДИ

Прибутки:	1975	1974	Порівняння
Членські вкладки	$ 78,762.42	79,062.38	(299.96)
Відсотки від банків	3,856.55	316.64	3,539.91
Відсотки він бондів	19,386.56	10,708.03	8,678.53
Відсотки від гіпотечних позичок	2,903.09	2,846.72	56.37
Перенос на підвищення вартости бондів	103.50	92.74	10.76
Зиск при продажі бондів	2.52	2.93	(.41)
З продажі англійської Енциклопедії Українознавства	12,818.25	22,458.07	(9,639.82)
Пожертви	—	200.00	(200.00)
Разом:	$ 117,832.89	$ 115,687.51	$ 2,145.38
Видатки:			
Відсотки від закуплених бондів	—	500.53	(500.53)
Амортизація бондів	29.06	19.63	9.43
Страта при продажі бондів	1,213.70	2,007.96	(794.26)
Кошти Конвенції	10,030.00	281,454.85	(271,424.85)
Запомоги членам	31,460.00	29,965.00	1,495.00
Дотації церквам, науковим установам і організаціям	19,930.20	9,124.16	10,806.04
Стипендії	16,540.35	12,125.00	4,415.35
Разом:	$ 79,203.31	$ 335,197.13	$ (255,993.82)

ФОНД СИРІТСЬКИЙ

Прибутки:	1975	1974	Порівняння
Відсотки від бондів	$ 7,939.73	7,057.71	882.02
Перенос на підвищення вартости бондів	28,73	25.55	3.18
Зиск при продажі бондів	—	23.66	(23.66)
Перенос посмертних виплат	8,750.00	5,383.89	3,369.29
Разом:	16,718.46	$ 12,490.81	$ 4,227.65
Видатки:			
Амортизація бондів	30.16	—	30.16
Відсотки від закупмених бондів	39.72	105.11	(65.39)
Виплати сирітських частей	5,588.01	7,286.66	(1,698.65)
Відсотки від сирітських частей	899.33	1,704.38	(805.05)
Втрати при продажі бондів	1,213.70	—	1,213.70
Разом:	7,770.92	$ 9,096.15	$ (1,325.23)

ФОНД ЗАХИСТУ

Прибутки:	1975	1974	Порівняння
Прибутки Союзівки	395,018.62	360,676.23	34,342.39
Разом:	$ 395,018.62	$ 360,676.23	$ 34,342.39
Видатки:			
Видатки Союзівки	376,223.60	344,418.02	31,805.58
Разом:	$ 376,223.60	$ 344,418.02	$ 31,805.58

ФОНД НАГЛОЇ ПОТРЕБИ

Прибутки:	1975	1974	Порівняння
Відсотки від бондів	1,701.43	1,476.19	225.24
Відсотки від гіпотечних позичок	277.55	307.93	(30.38)
Перенос на підвищення вартости бондів	.65	.62	.03
Пожертви до Фонду Наглої Потреби	4,097.39	3,710.19	387.20
Разом:	$ 6,077.02	$ 5,494.93	$ 582.09
Видатки:			
Амортизація бондів	7.57	—	7.57
Відсотки від закуплених бондів	19.86	7.19	12.67
Дотації з Фонду Наглої Потреби	735.58	1,400.00	(664.42)
Разом:	$ 763.01	$ 1,407.19	$ (644.18)

ВІДІЙШЛИ ВІД НАС

БОНД ЛИСЯК, член УНСоюзу Відд. ч. 161 Т-ва св. Василія Ембрідж, Па, помер 13 листопада 1976 р. на 55-му році життя. Покійний народився в Ембрідж, Па. Став членом УНСоюзу в 1971 році. Полишив в смутку дружину Джоян, сина Ричарда, і дочку Шірлей.

Похорон відбувся 16 листопада на цвинтарі Економи в Ембрідж, Па.

Вічна Йому Пам'ять!
Секретар Відділу

ОЛЕКСАНДЕР БЕРЕЦЬКИЙ, член УНС Від. ч. 345 Т-ва ім. Б. Хмельницького в Мінеаполісі, Мінн., помер 5-го листопада 1976 р. на 77-му році життя. Покійний народився на Київщині, Україна. Став членом УНС в 1958 р. Полишив в смутку дружину Оксану та дочки Женю і Таню, й ближчу та дальшу родину в Україні.

Вічна Йому Пам'ять!
М. Каркоць, секр Від.

ІВАН ОКІКУН, член УНСоюзу Відд. ч. 20 Т-ва Згода в Гемтремк Мі., помер 23 жовтня 1976 р. на 77-му році життя. Покійний народився в Польщі. Став членом УНСоюзу в 1937 році. Полишив в смутку дружину Гелен. Похорон відбувся 27 жовтня на цвинтарі Форест Лавн в Детройт, Міш.

Вічна Йому Пам'ять!
Секретар Відділу

ПАРАСКЕВІЯ КОРДА, членка УНС Відд. ч. 279 Бз. св. Йосафата в Занесвіл, Огайо, померла 4-го листопада 1976 р. на 78-му році життя. Стала членкою УНСоюзу в 1922 році. Полишила в смутку сина Василя, дочки Марія Доська і Мілька, 14 внуків і 9 правнуків. Похорон відбувся 8 листопада на цвинтарі Мт. Олівет в Занесвіл, Огайо.

Вічна ЇЇ Пам'ять!
Никола Оленчук, секр. Від.

КАСОВІ ПРИБУТКИ І ВИДАТКИ

від 1-го січня до 31-го грудня 1975 року

	Прибутки	Видатки
СІЧЕНЬ	606,429.97	492,478.00
ЛЮТИЙ	711,037.58	759,763.93
БЕРЕЗЕНЬ	698,063.44	654,508.05
КВІТЕНЬ	619,800.73	598,105.60
ТРАВЕНЬ	787,272.77	570,808.10
ЧЕРВЕНЬ	556,401.48	937,230.62
ЛИПЕНЬ	591,177.29	615,237.74
СЕРПЕНЬ	604,682.90	514,053.84
ВЕРЕСЕНЬ	1,050,926.04	1,128,777.90
ЖОВТЕНЬ	853,847.12	852,201.11
ЛИСТОПАД	617,910.69	642,736.12
ГРУДЕНЬ	824,236.06	719,461.82
Разом:	8,521,786.05	8,485,362.83

ІНВЕСТИЦІЇ

Прибутки:	
Сплачено і продано бондів і обнижено їх вартість	1,501,323.89
Сплачено гіпотечних позичок	934,497.35
Обнижено вартість реальностей	17,987.48
Продано реальність	32,622.98
Сплачено позичок на грамотах	94,455.83
Обнижено вартість електронічних машин	3,165.23
Обнижено вартість друкарських машин	2,792.03
Разом:	$ 2,586,844.79
Різні переноси поміж фондами	406,369.99
Загальний прибуток за 1975 рік	5,528,571.27
Разом прибуток за 1975 рік	$ 8,521,786.05
Видатки:	
Закуплено бондів і піднесено їх вартість	2,036,175.24
Інвестовано в гіпотечних позичках	232,112.80
Закуплено уділів	6,036.42
Збільшено вартість реальностей	25,224.06
Видано позичок членам на підклад грамот	74,275.80
Збільшено позичку для УНКдВМ	915,000.00
Закуплено електронічних машин	1,536.00
Закуплено друкарських машин	7,605.31
Разом:	$ 3,297,965.63
Різні переноси поміж фондами	406,369.99
Загальні видатки за 1975-ий рік	4,781,027.21
Разом видатки за 1975 рік	$ 8,485,362.83

МАЙНО

Готівка:	
Готівка з кінцем грудня 1974 року, осталась	411,082.65
За час від 1-го січня до 31-го грудня 1975 р., прибуло	8,521,786.05
Разом:	$ 8,932,868.70
За час від 1-го січня до 31-го грудня 1975 р. виплачено	8,485,362.83
Готівка з кінцем грудня, 1975 р. осталась	$ 447,505.87

ГОТІВКА УЛЬОКОВАНА В БАНКАХ

Canadian Imperial Bank of Commerce, Toronto,	71,888.38
Commercial Trust Company of New Jersey, J. C., N. J.	142,740.51
Ellenville National Bank, Ellenville, N. Y.	14,783.59
First Jersey National Bank, Jersey City, N. J.	3,981.13
Garden State National Bank, Jersey City, N. J.	10,344.17
Irving Trust Company, New York, New York	60,417.88
Kingston Trust Company, Kingston, N. Y.	171.67
Morgan Guaranty Trust Company, New York, N. Y.	13,380.92
Provident Savings Bank, Jersey City, N. J.	4,696.89
Royal Bank of Canada, Toronto, Can.	84,339.88
Trident Saving & Loan Ass'n, Newark, N. J.	10,000.00
Ukrainian Savings & Loan Ass'n, Philadelphia, Pa.	10,000.00
United Counties Trust Company, Elizabeth, N. J.	16,963.09
(PRIVATE) William Chupa Management Account	3,797.76
Разом:	$ 447,505.87

Гіпотечні позички:

З кінцем грудня 1974 року було інвестовано в гіпотечних позичках	4,862,831.52
В 1975 році видано гіпотечних позичок	232,112.80
Разом:	$ 5,094,944.32
В 1975 році сплачено гіпотечних позичок	934,497.35
З кінцем 1975 року було інвестовано в гіпотечних позичках	$ 4,160,446.97

Бонди:

З кінцем 1974 року було інвестовано в бондах	24,888,435.47
В 1975 році підвищено вартість інвестицій в бондах	3,720.09
В 1975 році інвестовано в бондах	2,032,455.15
Разом:	$ 26,924,610.71
Сплачено і продано бондів	1,493,902.97
Обнижено вартість інвестицій в бондах	7,420.92
З кінцем 1975 року було інвестовано в бондах	$ 25,423,286.82

Уділи:

З кінцем 1974 р. було інвестовано в уділах	514,972.83
В 1975 році інвестовано в уділах	6,036.42
З кінцем 1975 р. було інвестовано в уділах	$ 521,009.25

Позички членам:

З кінцем 1974 року було інвестовано в членських позичках	531,724.35
В 1975 році видано нових позичок	52,805.00
В 1975 році додано відсотки від позичок	20,792.18
Повернені грошеві звороти	678.62
Разом:	$ 606,000.15
В 1975 році сплачено позичок на суму	80,558.69
В 1975 році перенесено до грошевих зворотів	13,897.14
З кінцем 1975 р. осталось на 1,536 позичках	$ 511,544.32

Реальності:

З кінцем 1974 р. було інвестовано на реальностях	697,325.23
В 1975 р. піднесено вартість реальности в Кергонксоні, Н. Й.	22,824.06
В 1975 р. піднесено вартість реальности в Бронксі, Н. Й.	2,400.00
Разом:	$ 722,549.29
Продано реальність	32,622.98
Обнижено вартість реальности в Кергонксоні.	14,714.14
Обнижено вартість реальности в Ню Йорку	3,273.34
З кінцем 1975 р. на реальностях разом інвестовано	$ 671,938.83

Друкарські машини:

З кінцем 1974 р. інвестовано в машинах	83,507.34
В 1975 р. закуплено машин на суму	7,605.31
Разом:	$ 91,112.65
В 1975 р. обнижено вартість друкарських машин	2,792.03
З кінцем 1975 р. в друкарських машинах було інвестовано	$ 88,320.62

Електронічні машини:

З кінцем 1974 р. інвестовано в електронічних машинах	23,276.43
В 1975 р. закуплено машин на суму	1,536.00
Разом:	$ 24,812.43
В 1975 р. обнижено вартість електронічних машин	3,165.23
З кінцем 1975 р. було інвестовано у електронічних машинах	$ 21,647.20

Позички для УНКдВМ:

З кінцем 1974 р. було інвестовано в цій позичці	7,277,270.70
В 1975 р. збільшено позичку на суму	915,000.00
З кінцем 1975 р. було інвестовано в позичці для УНКдВМ	$ 8,192,270.70

Повторення:

В 1975 р. збільшено готівку на суму	36,423.22
В 1975 р. збільшено інвестицій:	
в бондах	534,851.35
в уділах	6,036.42
в друкарських машинах	4,813.28
В 1975 р. збільшено позичку для УНКдВМ	915,000.00
В 1975 р. збільшено інвестицій УНСоюзу	$ 1,497,124.27
В 1975 р. зменшено інвестицій:	
в гіпотечних позичках	702,384.55
в чденських позичках	20,180.03
в електронічних машинах	1,629.23
у реальностях	25,386.40
В 1975 р. зменшено інвестицій УНСоюзу	$ 749,580.21

Зіставлення:

В 1975 р. збільшено інвестицій УНСоюзу	1,497,124.27
В 1975 р. зменшено інвестицій УНСоюзу	749,580.21
В 1975 р. збільшено майно УНСоюзу	$ 747,544.06

БАЛЯНС

Стан чинний:

	Сума	Відсотки
Готівка	$ 447,505.87	1.12
Бонди	25,423,286.82	63.50
Уділи	521,009.25	1.30
Гіпотечні позички	4,160,446.97	10.39
Позички на підклад чл. грамот	511,544.32	1.28
Реальности	671,938.83	1.68
Друкарські машини	88,320.62	.22
Електронічні машини	21,647.20	.05
Позичка для УНКдВМ	8,192,270.70	20.46
Разом:	$ 40,037,970.58	100.00

Стан заборгованости:

Фонди:

	Сума	Відсотки
Забезпеченевий	$ 39,371,606.97	98.34
Братський	216,251.50	.54
Сирітський	175,699.12	.44
Захисту	228,975.27	.57
Наглої Потреби	45,437.72	.11
Разом:	$ 40,037,970.58	100.00

АКТИВИ НЕ ВТЯГНЕНІ ДО ЗАГАЛЬНОГО МАЙНА:

Відсотки від інвестицій платні у 1976 році:

Відсотки від бондів	368,615.78
Відсотки від гіпотечних позичок	17,726.22
Відсотки від членських позичок	7,237.70
Відсотки від ощадностевих конт	194.17
Відсотки від позички для УНКдВМ	263,017.03
Разом:	$ 656,790.93
Залеглі місячні вкладки, зібрані Відділами, але не переслані до 31-го грудня 1975 р.	15,518.97
Залеглі місячні вкладки від членів	62,433.97
Разом залеглі вкладки платні 31 грудня 1975 р.	$ 77,952.94
Разом:	734,743.90
Загальне майно на 31-го грудня 1975 року	40,037,970.58
Разом:	$ 40,772,714.48

НЕПРИЗНАНІ АКТИВИ:

Менше книжкова вартість загрожених бондів	16,893.57
Менше знижка у ринковій вартості уділів	411,180.11
Менше книжкова вартість реальности в Кергонксоні, Н. Й.	573,851.40
Менше книжкова вартість електронічних машин	4,048.00
Менше книжкова вартість друкарських машин	88,320.62
Разом:	$ 1,097,293.70
Разом майно по обтяженнях непризнаних активів	$ 39,675,420.78

ПАСИВИ, СПЕЦІЯЛЬНІ РЕЗЕРВИ ТА ІНШІ ФОНДИ:

Резерва, якої вимагають асекураційні закони для забезп. грамот життьового забезпечення	26,871,944.00
Резерва, якої вимагають асекураційні закони на забезпечення акцидентових грамот	13,703.00
Сирітський Фонд (сирітські частини й платні відсотки)	115,918.58
Невиплачені посмертні запомоги, дозрілі грамоти і т. п.	240,075.90
Дивіденда для членів платна в 1976 році	471,762.00
Вкладки вплачені згори за 1976 рік	637,959.97
Невиплачені нагороди	85,118.94
Невиплачені різні видатки	6,525.00
Податки і дозволи платні в 1976 році	151.87
Відсотки від інвестицій вплачені за 1976 р.	531.56
Податки платні на морґеджових інвестиціях (запорука)	17,646.13
Різниця у вартості канадського майна	16,511.06
Резерва на забезпечення пенсій службовикам	31,380.00
Невиплачені рахунки друкарні й книгарні	7,138.38
Резерва на забезпечення інвестицій в бондах	195,949.22
Передплата „Свободи" заплачена згори	22,426.98
Резерва на запоруку вагань інвестицій	100,000.00
Надвишка резерви	10,846,678.19
Разом:	$ 39,675,420.78

ОЦІНКА ГРАМОТ З КІНЦЕМ 31-го ГРУДНЯ 1975 РОКУ

Резерва, якої вимагають асекураційні закони на забезпечення грамот	26,871,944.00
Резерва, якої вимагають асекураційні закони на забезпечення акцидентових грамот	13,703.00
Невиплачені посмертні запомоги, дивіденда, невиплачені видатки і різні резерви	1,943,095.59
Разом:	$ 28,828,742.59
Надвишка резерви	10,846,678.19
Разом:	$ 39,675,420.78
Оцінка грамот в обох департаментах	137.62%
Смертність в обох департаментах	51.33%
Інвестції у всіх фондах принесли відсотків	3.77%

ВИПЛАЧЕНО ДОЗРІЛИХ ВИВІНУВАЛЬНИХ ГРАМОТ:

З кінцем грудня 1974 р. осталось невиплачених грамот	392	$ 121,714.32
В 1975 р. дозріли нові грамоти	1,243	959,944.84
Разом:	1,635	$1,081,649.16
Уневажнено дозрілих вивінувальних грамот	53	8,127.12
В 1975 р. виплчеано за дозрілі грямоти	1,210	936,465.41
З кінцем 1975 р. осталось невиплачених грамот	372	$ 137,056.63

ЗІСТАВЛЕННЯ ВИПЛАТ ПОСМЕРТНИХ ЗАПОМОГ:

З кінцем грудня 1974 р. осталось невиплачених посмертних запомог	124	108,720.07
Від 1-го січня до 31-го грудня померло	851	686,620.16
Разом:	975	$ 795,340.23
В 1975 р. виплачено посмертних запомог	889	726,040.93
Відкинено і компроментовано	4	6,400.00
З кінцем грудня 1975 р. осталось невиплачених посмертних запомог	82	$ 62,899.30

ЛИСТА НЕВИПЛАЧЕНИХ ПОСМЕРТНИХ ДОПОМОГ НА ДЕНЬ 31 ГРУДНЯ 1975 РОКУ

Дата смерти	Ім'я і прізвище	Місцевість	Сума	Причина невиплачення
7/ /67	Parania Dydiak	Clifton, N. J.	198.87	Benef. not established
10/ /67	Anna Stadnyk	Rochester, N. Y.	500.00	" " "
3/16/68	Peter Czyzyk	Newark, N. J.	500.00	Legal documents mis.
3/10/69	Stefan Burbela	Newark, N. J.	500.00	Address of benef. unknow
6/ 9/69	Anna Mazur	Christoper, Ill.	1,000.00	No proof of death
7/ 9/69	Panko Dziadyk	Seymore, Conn.	500.00	No proof of death
1/ 7/70	John Babij	New York, N. Y.	1,000.00	No proof of death
1/22/69	Dmytro Rapij	Detroit, Mich.	500.00	Address of benef. unknow
7/29/70	Mary Kowerdovich	New York, N. Y.	200.00	Benef. not established
/69	Wolodymyr Sosnowskyj	Chicago, Ill.	500.00	Legal documents missing
9/26/70	Nicholas Francis Wladyka	St. Louis, Mo.	1,000.00	Legal documents missing
12/ 1/70	Iwan Rozdolsky	Philadelphia, Pa.	1,000.00	Under Invest.
2/ 8/71	William Andrew Tatyga	Rochester, N. Y.	1,000.00	No proof of death
3/ /71	Luka Matwijischyn	New Brunswick, N. J.	500.00	Legal documents missing
7/ /71	Iwan Fita	Chicago, Ill.	500.00	Legal documents missing
8/ 8/71	Dmytro Malyk	Yonkers, N. Y.	500.00	Benef. not estab.
1/18/72	Timothy Mackiw	Toronto, Ont.	500.00	Legal documents missing
4/ 9/72	Rev. George Karpinsky	Grimsby, Ont.	1,000.00	Legal documents missing
8/ 3/72	Teodor Hrinczenko	New York, N. Y.	250.00	Benef. not establ.
8/ 4/73	Stephen Zborowsky	New York, N. Y.	375.43	Benef. not establ.
12/ /72	Helen Serediuk	New York, N. Y.	500.00	Legal documents missing
11/23/73	Tyckyj Wasyl	Rochester, N. Y.	1,000.00	Legal documents missing
12/ /73	Slavica Braja	Toronto, Ont.	3,000.00	Legal documents missing
8/ /73	Nichlas Procyk	Newark, N. J.	500.00	Benef. not establ.
4/ 1/74	Nykola Bak	Cleveland, Ohio	1,000.00	Legal documents missing
1/15/75	Anthony John Chernetsky	Jersey City, N. J.	2,500.00	Legal documents missing
12/19/74	Elaine Ferkaluk	Chicago, Ill.	75.00	Benef. not establ.
1/15/75	Stanley Wasyluka Sr.	St. Louis, Mo.	500.00	Benef. not establ.
1/ /75	Chester Ferkaluk	Chicago, Ill.	500.00	Legal documents missing
1/ /75	Chester Ferkaluk	Chicago, Ill.	500.00	Legal documents missing
4/26/75	Peter Kowal	Passaic, N. J.	500.00	Legal documents missing
6/23/75	Dr Wladimir Huk	Newark, N. J.	1,000.00	Legal documents missing
6/23/75	Katherine Konecka	Clifton, N. J.	500.00	Benef. not establ.
6/22/75	Jaroslaw Matwijiw	Chicago, Ill.	1,000.00	Under invest.
3/28/68	Blanche Wilkerson	Chester, Pa.	500.00	No proof of death
8/18/75	Wasyl Melnyczenko	Montreal, Que.	500.00	Benef. not establ.
8/18/75	Wasyl Melnyczenko	Montreal, Que.	1,000.00	Benef. not establ.
8/25/75	Adam Iwankiw	Hamtramck, Mich.	1,000.00	Benef. not establ.
9/16/75	Iwan Mykytiuk	Jersey City, N. J.	500.00	Legal documents missing
10/ 7/75	Antonina Bezaniuk	Newark, N. J.	1,000.00	Legal controversy
10/12/75	Kateryna Humen	New York, N. Y.	1,000.00	Legal documents missing
10/23/75	Anastasia Czorny	Syracuse, N. Y.	500.00	" " "
10/28/75	Elias Scimborski	Los Angeles, Cal.	500.00	" " "
9/11/75	Elizebeth Pasieka	Allentown, Pa.	1,000.00	" " "
11/26/75	Anna T. Adzima	Derby, Conn.	500.00	" " "
11/28/75	Alex Kosiak	Mc Kees Rocks, Pa.	1,000.00	" " "
11/28/75	Myron Spiwak	Fulton, N. Y.	500.00	" " "
11/15/75	William Tuchak	New York, N. Y.	500.00	" " "
11/29/75	Ludwika Pukol	Toronto, Ont.	300.00	" " "
12/ 6/75	Severyn Czesnykowski, MD	New York, N. Y.	500.00	" " "
12/ 4/75	Osyp Hryniuk	New York, N. Y.	500.00	" " "
11/27/75	Petro Romanowskyj	Chicago, Ill.	1,00000	" " "
11/26/75	John Rakoczy	Cohoes, N. Y.	500.00	" " "
12/18/75	Oleksander Sanockyj	Brooklyn, N. Y.	500.00	" " "
12/16/75	Andy Petryk	New York, N. Y.	1,500.00	" " "
12/19/75	Anna Pasnak	Rochester, N. Y.	500.00	" " "
12/13/75	Dominika Sauchuk	Hamtramck, Mich.	1,000.00	" " "
12/17/75	Maria Zin	Windsor, Ont.	1,000.00	" " "
10/ /75	Alexander Dratowany	Winnipeg, Man.	500.00	" " "
12/11/75	Joseph Chemycz	Chester, Pa.	500.00	" " "
12/ 9/75	Michael Patronyk	Chicago, Ill.	1,000.00	" " "
12/19/75	John Soroka	Bridgeport, Conn.	500.00	" " "
12/23/75	Michael Beck	Yonkers, N. Y.	1,000.00	" " "
12/23/75	John Harmycz	Youngstown, Ohio	1,500.00	" " "
11/29/75	Anna Feniuk	Toronto, Ont.	1,000.00	" " "
12/11/75	John Bonk	Toronto, Ont.	1,000.00	" " "
11/29/75	Natadie Lochwin	Toronto, Ont.	1,000.00	" " "
12/ 5/75	Maria Wicenty	Auburn, N. Y.	1,000.00	" " "
12/24/75	William Chebinak	Johnson City, N. Y.	1,000.00	" " "
12/28/75	Michael Dolny	Cleveland, Ohio	1,000.00	" " "
12/26/75	John Coloman	Buffalo, N. Y.	500.00	" " "
12/10/75	Michael Kurdyna	Hartford, Conn.	500.00	" " "
12/16/75	Eugenia Fedyna	St. Louis, Mo.	500.00	" " "
12/27/75	Dmiter Wasko	Hamtramck, Mich.	1,000.00	" " "
12/24/75	Wasyl Brudyniuk	Slickville, Pa.	1,500.00	" " "
12/23/75	John Szerbiak	Carnegie, Pa.	500.00	" " "
12/31/75	Joseph Andrewshetsko	Perth Amboy, N. J.	1,000.00	" " "
11/ 4/75	Roman Lytwynec	Edmonton, Alta	1,000.00	" " "
10/25/75	Tekla Savitsky	Bronx, N. Y.	500.00	" " "
12/ /75	Michael Kobryn	Elizabeth, N. J.	500.00	" " "
3/ 8/75	Michael Hawryluk	New York, N. Y.	1,000.00	" " "
12/22/75	Sandra Lee Wasylean	Woonsocket, R. I.	1,000.00	" " "

TOTAL: 62,899.30

ВИПЛАЧЕНІ СТИПЕНДІЇ

Орест Вартошик	$ 500.00	Володимир Гадз	100.00
Степан Вібик	500.00	Катерина Гадз	100.00
Володимир Загородний	500.00	Роксоляна Демчук	100.00
Лариса Садівська	500.00	Данило Дубик	100.00
Нестор Влизнак	500.00	Анна Захарко	100.00
Ольга Захарків	300.00	Тома Здеблик	100.00
Остап Кочуба	300.00	Володимир Іваницький	100.00
Адріяна Луцька	300.00	Марта Кандюк	100.00
Анна Маслій	300.00	Сильвія Кестлер	100.00
Веслі Мікет	300.00	Дарін Кніґницька	100.00
Дженіс Нехім	300.00	Сергій Ковальчук	100.00
Юрій Пенцак	300.00	Марта Косарчин	100.00
Роман Пиндус	300.00	Нестор Костинюк	100.00
Марта Ушак	300.00	Люба Кульчицька	100.00
Ольга Голойда	300.00	Синтія Кучмій	100.00
Ігор Вемко	200.00	Анна М. Ливак	100.00
Ірина Зварич	200.00	Оля Лисак	100.00
Марта Кічоровська	200.00	Марія Мальґівська	100.00
Юрій Опришко	200.00	Анна Маряк	100.00
Марія Стеранчак	200.00	Катерина Мартинишин	100.00
Зенон Чепіжак	200.00	Ігор Махлай	100.00
Ігор Школяр	200.00	Марія Мочула	100.00
Уляна Шумська	200.00	Дарія Мудрак	100.00
Петро Василик	200.00	Зірка Ніщук	100,00
Діяна Гаврилюк	200.00	Володимир Облещук	100.00
Уляна Гаврилюк	200.00	Ксеня Одежинська	100.00
Юрій Голіней	200.00	Кеннет Піндор	100.00
Петро Галадза	200.00	Ілена Почтар	100.00
Джейн Данильчук	200.00	Андрій Припхан	100.00
Джеймс Капшо	200.00	Богданна Роздольська	100.00
Маруся Качмар	200.00	Христина Романів	100.00
Степан Керда	200.00	Дарія Стець	100.00
Мирон Куданович	200.00	Юрій Трипупенко	100.00
Борис Лоза	200.00	Керол Фенчак	100.00
Андрій Прятка	200.00	Христя Фуґа	100.00
Чарльс Стек	200.00	Андрій Цеґельський	100.00
Оксана Тюшка	200.00	Катерина Цмайло	100.00
Микола Фурсик	200.00	Орест Цьолко	100.00
Олена Яцишин	200.00	Степан Черешневський	100.00
Марія Лучко	150.00	Василь Шатинський	100.00
Ірина Адамчук	100.00	Оксана Сидоряк	100.00
Реймонд Білецький	100.00	Роман Кніґницький	100.00
Марта Бойко	100.00	Віктор Ґреґор	100.00
Юрій Божемський	100.00	Маркіян Синсар	100.00
Люба Возняк	100.00	Марта Шлюсар	100.00
Любомир Ганущак	100.00	Міра Одежинська	100.00
Адріян Горнич	100.00	Катерина Бобак	65.00
Петро Гузик	100.00	Осип МакМіллан	65.00
Христина Ґавур	100.00	Віктор Лапичак	65.35
Люба Ґавур	100.00		

Разом: $ 16,240.35

(Продовження буде)

ЗВІТ УКР. НАЦ. КОРПОРАЦІЇ ДОМУ УНСОЮЗУ

ПРИБУТКИ

	1975	1974	Різниця
Чинші	$ 588,173.42	$ 535,370.02	$ 52,803.40
Паркування авт	805.00	—	805.00
Комісове за публічний телефон	170.05	59.30	110.75
Разом всі прибутки:	$ 589,148.47	$ 535,429.32	$ 53,719.15

ВИДАТКИ:

	1975	1974	Різниця
Оперативні:			
Електрика і газ	$ 106,602.96	$ 119,551.04	$(12,948.08)
Огородник	—	703.50	(703.50)
Чищення і направи	23,992.76	16,797.68	7,195.08
Податки від площі і Корпорації	16,079.70	14,541.53	1,538.17
Податки від будинку	57,938.09	—	57,938.09
Забезпечення	16,354.64	8,228.25	8,126.39
Разом оперативні видатки:	$ 220,968.15	$ 159,822.00	$ 61,146.15
АДМІНІСТРАЦІЙНІ:			
Платні	$ 31,739.81	$ 33,141.33	$(1,401.52)
Податки від платень	2,135.62	1,656.31	479.31
Друки і прибори	346.87	711.30	(364.43)
Шпитальне забезпечення	1,126.92	1,056.41	70.51
Канцелярійні видатки	1,128.99	543.26	585.73
Передплати	7.00	140.05	(133.05)
Оголошення	12,559.32	64.05	12,495.27
Книговедення	800.00	750.00	50.00
Нічний сторож	922.00	2,162.01	(1,240.01)
Оплата аґенції для розшуку працівників	—	1,095.00	(1,095.00)
Дозволи	959.25	35.00	924.25
Разом Адміністраційні видатки:	$ 51,725.78	$ 41,354.72	$ 10,371.06
Відсотки:			
Від позичок	$ 465,091.31	$ 492,659.74	$(27,568.43)
Разом фінансові видатки	$ 465,091.31	$ 492,659.74	$(27,568.43)
Разом всі видатки	737,785.24	691,674.45	43,948.78
Недобір	148,636.77	158,407.14	(9,770.37)

БАЛЯНС

	1975	1974	Різниця
МАЙНО:			
Готівка в банку	$ 106,454.12	36,052.62	$ 70,401.50
Площа	54,647.81	54,647.81	—
Будинок	12,639,570.80	12,414,087.48	225,483.34
Устаткування і машини	2,175.67	2,175.67	—
Разом майно:	$ 12,802,848.40	$ 12,506,963.56	$ 295,884.84
Зобов'язання і недобір:			
Інвестиції	$ 14,162.07	—	$ 14,162.07
Чинші заплачені наперед	57,459.54	—	57,459.54
Позичка від УНС	8,192,270.70	7,277,270.70	915,000.00
Позичка від Комершел Траст Ко.	2,400,000.00	1,980,000.00	420,000.00
Позичка від Фирст Джерзей Нешенел Банк	1,200,000.00	2,015,000.00	(815,000.00)
Позичка від членів УНС	1,245,900.00	593,000.00	652,900.00
Позичка від Кред. Кооп. „Самопоміч"	—	800,000.00	(800,000.00)
Разом зобов'язання	$ 13,109,792.31	$ 12,665,270.70	$ 444,521.61
Активи власника уділів	100.00	100.00	—
Недобір	(307,043.91)	(158,407.14)	(148,636.77)
Разом зобов'язання і недобір	$ 12,802,848.40	$ 12,506,963.56	$ 295,884.84

З подорожі Владики Митрополита Мстислава до країн Півд. Америки

Сан Паульо, Бразилія (В. Г). Після тижневого побуту в Параґваї, 23-го листопада увечері, Владика Митрополит Мстислав прилетів з Асунсіон до Сан Паульо. Супроводжав Владику Митрополита його вікарій на країни Південної Америки, Єпископ Володимир. Вранці 24-го листопада обидва Владики відлетіли до Курітіби, в околицях якої знаходяться найбільші скупчення православних українців у Бразилії. Побут Владики Мстислава в тих околицях тривав до 28-го листопада.

Владика Мстислав був також учасником „Українського Тижня" в Параґваї, повних глибокого змісту подій, в місті Енкарнасіоні, в околицях якого знайшлася велика громада українських людей, в основному з Волині. Саме в цьому році вони відзначують 50-ті роковини прибуття до Параґваю першої групи українців, які покинули рідні землі й шукали кращої долі в цій — під кожним оглядом найбіднішій тоді країні Південної Америки. Не зважаючи на те, що ще й сьогодні нема серед них високоосвічених людей та досвідчених громадських робітників, півстоліття свого побуту й тяжкого труду в Параґваю жкого труду в Параґваї вони відзначили повним глибокого змісту чином, що має загальноукраїнське значення. Між 18 - 21 листопада в Енкарнасіоні відкрито пам'ятник Шевченкові, посвячено новозбудовану українську православну церкву св. Юрія та відкрито новозбудований будинок „Просвіти". В усіх цих урочистостях взяв участь президент Параґваю А. Строснер, члени уряду, міністри, генералітет усіх видів зброї та керівники провінційних самоурядових установ.

Головні урочистості відбулися на великій новоустаткованій площі - парку, на якій поставлено монумент Тараса Шевченка та побудовано при ній чудову церкву св. Юрія. Площу-парк заповнило яких 5.000 люду, серед них чимало з сусідніх Арґентини і Бразилії. На високих маштах в центрі і довкола площі повівали державні прапори Параґваю та далекої й рідної України. Оркестра місцевого гарнізону започаткувала свято відіграннням параґвайського й українського гимнів. Першим промовив посадник міста Енкарнасіону, який представив українців, як найкращих громадян південно-східніх провінцій Параґваю, що своїм тяжким трудом збагатили економіку тих провінцій та піднесли культурний рівень мешканців.

Та найбільш зворушливим було слово Митрополита Мстислава, яке переривали оплесками, то оточення президента А. Страсснера, то зібрані на площі. Нам удалося одержати відбитку з промови Владики Митрополита, яку й пересилаємо редакції „Свободи".

Д-Р АСКОЛЬД ЛОЗИНСЬКИЙ В АДВОКАТСЬКІЙ ПАЛАТІ

Ню Йорк. — Щоденник „Ню Йорк Таймс" опублікував у виданні з 16-го грудня ц. р. список 2.946 осіб, які були допущені до Адвокатської Палати після відповідних іспитів. На списку є також прізвище молодого адвоката Аскольда Лозинського, активного студентського і сумівського діячата відомого декляматора, який бере активну участь в громадському житті великої української громади Ню Йорку.

МАЙНО УНС В ЦЬОМУ РОЦІ

(Закінчення зі стор. 1-ої)

під організаційним оглядом був жовтень, в якому зорганізовано 302 нові члени. Дальше звітодавець назвав найбільш успішних в організаційній праці п'ять Округ УНС: Філядельфія (329 нових членів), Ню Йорк (241), Чікаґо (183), Детройт (137) і Піттсбуґ (126). Назвавши дальше Округи, які змагаються за виконання організаційної квоти на 100 відсотків (Шамокін, Сиракюзи, Вілкс Берри, Вунсакет, Рочестер, Янгставн і Бостон) та на 75 відсотків (Філядельфія, Аллентавн, Піттсбурґ, Монтреаль, Пассейк, Перт Амбой і Трой), як також назвавши найбільш успішних в організаційній праці відділових секретарів та подавши ряд інших статистичних даних, С. Гавриш ствердив, що в звітовому часі зорганізовано три нові Відділи УНС (в Рочестері, Міннеаполісі і в стейті Мейн), інфомуючи дальше про ряд організаційних заходів, як конференція голів Окружних Комітетів, Секретарсько-організаційні курси,акція серед студентів, організаційні наради в Округах, святочні бонуси, випуск стінного календаря тощо. Між причинами не успіхів звітодавець назвав між ін. слабий організаційний рух в Канаді (досі із призначеної квоти 650 чл. здобуто тільки 230), брак обласних організаторів, продовження економічної рецесії, зайняття секретарів і організаторів іншими громадськими справами і подібне.

ЗВІТИ ЗАСТУПНИКІВ ГОЛОВНОГО ПРЕДСІДНИКА

Головний директор на Канаду сен. Павло Юзик зосередився на організаційних труднощах в Канаді, зокрема в Торонті, які він уважає зайвими, а організаційні успіхи Монтреальської Округи доказують, що організаційний рух в Канаді можна поважно збільшити. Це буде темою запланованихорганізаційних нарад. Остаточне полагодження справи Канадської Канцелярії УНС також допомогло б в організаційних заходах. Сен Юзик в дальшому звітував про ряд інших справ в Канаді, зв'язаних з УНСоюзом, зокрема про дальший розвиток відомих вже Українських Фестивалів Канади в Давфині.

Заступниця головного предсідника пані Марія Душник звітувала про свою союзово-організаційну та громадську активність, запропонувавши рівночасно окремий заклик до жіночих організацій, щоб вони поголовним членанством своїх членів в УНСоюзі причинилися до дальшої розбудови та скріплення цієї української заморської твердині. Пані Душник дальше звітувала про поставлення та врочисте відкриття пам'ятника Лесі Українці на Союзівці і, вкінці, про свою репрезентаційну активність.

Заступник головного предсідника д-р Іван Флис брав особисто активну участь в організаційній активності, здобуваючи для УНСоюзу нових членів, мимо того, що в звітовому часі він був перевантажений та мав „повні руки роботи", очолюючи в Ню Йорку місцевий Комітет 220- і 100-річчя, як також Статутову Комісію в підготові до XII Конгресу Українців Америки. Свій звіт закінчив д-р Флис коротким оглядом своєї репрезентативної активности.

ЗВІТ ГОЛОВНОГО ПРЕДСІДНИКА ЙОСИПА ЛИСОГОРА

Загальну оцінку стану і розвитку УНСоюзу в поодиноких ділянках його активностей подав в своєму звіті головний предсідник Йосип Лисогір. Хоча існують ще всілякі проблеми, в загальному цей 1976-ий рік, який вже добігає до кінця, був в загальному розвитку УНсоюз досить добрий. Це відноситься зокрема до фінансових справ. Прибутки поважно збільшилися, а видатки вдержано и рямках схваленого бюджету. Зокрема відрадним явищем треба вважати збільшення прибутків з членських вкладок, бо вони рівночасно свідчать і про загальний ріст УНСоюзу. Інвестиції достосовується кожночасно до загального ринку та відповідно їх плянується.

Рекордовий Відділ своєчасно полагоджує всі справи і в ньому немає жадних проблем. Продовжується підготова до випуску нових родів забезпечення, що вимагає згоди всіх стейтів і провінцій, в яких УНСоюз веде свою активність.

В Організаційному Відділі не досягнено запланованої мети, але загальний вислід кращий, ніж можна було очікувати ще кілька місяців тому. Одною з головних проблем цього відділу є відмолодження організаційного апарату, в який тепер є добра нагода включити наше активне жіноцтво та студенство.

Українська Будівля — всі поверхи у ній вже винаймленні, за вимком приміщення на крамницю або ресторан на партері, хоча ряд фірм і осіб виявляють зацікавлення винаймом і цього приміщення. Коли мова про поверхи та винаймлені вже всі поверхи на бюра, то зголошується цілий ряд нових кандидатів на винайм, які з жалем приймають до відома, що вже немає вільного місця. Як відомо, Канцелярія УНС і В-во „Свобода" займають безкоштовно три поверхи в Будівлі, а прибутки з чиншу від винаймлених приміщень вже цього року винесуть понад мільйон долярів, а з кінцем наступного року деякі приміщення винаймлено в половині цього року чи пізніше — виноситимуть 1,600,000.00 долярів. Цього року, після виплати відсотків, включно з відсотками від інвестованих в Будівлі фондів УНС, бюджет Будівлі буде збалянсований, з деяким зарібком.

Нові великі перспективи для Будівлі УНСоюзу та для евентуальних дальших плянів відкриває тепер поступове здійснювання пляну влаштування великого парку Волі здовж Гудсону в Ню Джерзі.

Союзівка мала добрий рік у фінансовому відношенні, про що вже звітувала пані Уляна Дячук. Були успішні дитячі табори та курси українознавства, як і щотижневі культурні імпрези. В літньому сезоні Союзівка не завжди може дати приміщення для всіх тих, що бажають, отже з кожним роком збільшується потреба відповідних добудов.

Видатки „Свободи" вдержувалися в рямках бюджету, хоча сильно збільшилися видатки на пошту (майже 20,000 долярів більше в порівнянні з минулим роком) та на папір (майже 17,000 долярів більше).

ЗВІТ РЕД. АНТОНА ДРАГАНА

Серію звітів закінчив ред. А. Драган короткою характеристикою видавництва, яке саме тепер вже завершує повний перехід на нову компюторсько-офсетну систему. В цьому переходовому часі виникає ще ряд труднощів, зокрема із достосуванням до цієї системи та нових машин друкарського персоналу. В половині року, точно у 200-річчя Американської Незалежности і 100-річчя українського поселення в цій країні, започатковано видання в новій формі та в подвійному об'ємі англомовного „Українського Тижневика", що досі має найкращий відгомін серед читачів. Поступово здійснюватимуться також заплановані зміни в щоденнику, як і в дитячому журналі „Веселка", який вже в короткому часі появлятиметься не тільки без будь-яких спізнень, але й бодай два-три тижні наперед перед датою. Завершення переходу на нову систему вможливить також оживлення цілого видавництва, включно з книжками. Найближчими книжковими виданнями УНСоюзу будуть альманах на 1977-ий рік та книжка Уласа Самчука „Союз незнаних". Загальною характеристикою важливіших суспільно-громадських та політичних проблем закінчив ред. А. Драган свій звіт.

ДЕБАТИ ТА УХВАЛИ

Після кожного звіту відбулася коротка дебата й опісля схвалювано відповідні рішення. До схвалених на цих нарадах важливіших рішень належать:

На пропозицію головного секретаря В. Сохана, що її піддержав головний організатор Степан Гавриш, вирішено одноголосно заанґажувати професійну фірму для ладження інформаційних та пропагандивних матеріялів про три нові пляни забезпечення УНСоюзу, щоб вже від 1-го квітня 1977-го року можна було б випустити на ринок ці дві нові грамоти та один договір додаткового забезпечення.

Мавши на увазі замітно добрий стан і розвиток майна УНСоюзу, рішено відповідно підвищити дивіденду для всіх тих членів, які забезпечені в УНСоюзі десять і більше років.

З тих самих міркувань обнижено на один рік вік виплати дивіденди в сумі повнорічної вкладки для старших членів, і її тепер уже одержуватимуть усі ті члени, що досягнули 79-ий рік життя.

Рішено відбути останні перед XXIX Конвенцією УНСоюзу річні наради Головного Уряду УНС в тижні від 23-го травня 1977 р. на Союзівці.

ПЕРЕДКОНВЕНЦІЙНА КАМПАНІЯ

Найбільше уваги на цих нарадах Головного Екзекутивного Комітету приділено справі нової, вже передконвенційної організації кампанії УНСоюзу, проєкт якої запропонував головний організатор Степан Гавриш, та який після дебат і доповнень однодушно схвалено.

Подробиці цієї кампанії, яка почнеться з Новим Роком та кінцевою метою якої є придбати для УНСоюзу 5,000 нових членів на загальну суму забезпечення на 10 мільйонів долярів, будуть своєчасно проголошені.

ЗАКІНЧЕННЯ НАРАД

Після вичерпання порядку дня та обговорення деяких „різних справ", головний предсідник Йосип Лисогір закрив ці кінцеворічні наради Головного Екзекутивного Комітету УНС і їх закінчено взаємними традиційними побажаннями Веселих Свят і Щасливого Нового Року.

БО ХЛОП'ЯТКО НАМ НАРОДИЛОСЯ

„Бо хлоп'ятко нам народилося, син даний нам... і дадуть Йому ім'я: Дивний, Порадник, Сильний Бог, Отець будучого віку, Князь мира". Ісая 9:6.

Подія в Вифлеємі, — це вододіл історії світу. Рождество сьогодні, — це лябіринт думок і почувань.

Декого турбує проблема, за яким стилем правовірніше святкується Різдво. Сьогодні не тяжко доказати, що Христос не народився ані 25. грудня, ані 7. січня. Для збереження духової окремішности народу старий стиль більш корисний. Чи плянували коли жиди перенести свято їхнього Нового Року на день першого січня? Та на небесах важливе не коли, але як хто святкує. Бо заінтересування небес не зосереджується на збереженні духової окремішности народу, але на збереженні для вічності, на спасінні як найбільшого числа одиниць того народу.

Другі гублять сенс Різдва в роздаванні й приниманні дарунків, часто нікому непотрібних предметів, які будуть довго займати місця на наших полицях. В різдвяному числі Свободи з 1953 року, в статті „Тріє Царі Несуть Дари" Іванна Савицька боліла, що в день Різдва бородатий, товстоносий черевань витиснув Христа з почесного місця. Пишучи про непотрібні подарунки, авторка радила краще: „Чи не цінний подарунок дарувати комусь обиду і навіть заподіяну кривду? Або від кликання образливих слів? Чи щирий усміх і добре слово для тих, до кого ми звичайно суворі і непривітні?" Приємно було це читати в 1953 році. Сьогодні, двадцять три роки пізніше, воно не втратило своєї вартості.

Є також і такі люди, для яких різдвяна тематика має тільки національно-політичне забарвлення. Вифлеємське Дитя і вифлеємська зоря, це тільки гарантія перемоги правди і сповнення національних сподівань. Правда, нехай наш язик „прилипне до піднебіння", коли ми забудемо наш золотоверхий „Єрусалим" (Псальма 137-5. 6.), але коли наш інтерес до Різдва кінчається тільки на цьому, чи на подарунках, або на хрестоносному поході за старий стиль, тоді ми стаємо подібні до тих мудрців зі Сходу, які „іншим путем повернули". Різниця тільки в цьому, що ми не повертаємо, але підходимо до Вифлеєму іншою дорогою, з іншого кута бачення.

Правдиве вникнення в суть Події в Вифлеємі отримала блаженна діва Марія в день благовіщення:

„І ДАШ ЙОМУ ІМ'Я ІСУС, БО ВІН СПАСЕ ЛЮДЕЙ СВОЇХ ВІД ГРІХІВ ЇХНІХ". Матей 1:21.

Уявіть собі, що в день Різдва хтось постукає до Ваших дверей і дасть вам виповнити слідуючу анкету:

1) Чи Вам потрібне спасіння і Спаситель? Спасіння від чого?

2) Яка є техніка спасіння? Що властиво сталося у Вифлеємі?

3) Чи варто сьогодні морочити собі тим голову?

Що Ви відповіли б на це? Ви вірно відсвяткуєте Різдво, коли з 1440 мінут того дня ви присвятите бодай п'ять мінут тим питанням. Це добре зробити рано, поки ще ум не затьмарився, знаєте від чого? Можливо, що після тих п'ять мінут він вже не запаморочиться.

З любов'ю до Вас —

INFORMATION SERVICE OF UKRAINIAN ADVENTISTS
227 West 46th Street, New York, N.Y. 10036

В ДЕСЯТУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ
нашого Дорогого і Незабутнього
МУЖА, ТАТА і ДІДУСЯ

бл. п.
ІВАНА ПОНЯТИШИНА

буде відслужена

СЛУЖБА БОЖА
в Українській Католицькій Церкві
в Голливуді, Каліф.
1-го січня 1977 року

ДРУЖИНА, ДІТИ І ВНУКИ



Ділимося з Родиною, Приятелями і Знайомими сумною вісткою, що в Бостоні, Масс. дня 14-го грудня 1976 року, упокоїлася в Бозі, на 90-му році життя, наша Найдорожча
МАМА, БАБЦЯ І ПРАБАБЦЯ

бл. п.
МАРІЯ БАЗЮК-СОРОСКА

нар. в Озірній, пов. Зборів, Зах. Україна.

ПОХОРОННІ обряди відбулися в п'ятницю, 17-го грудня 1976 року з похоронного заведення Володимира Бойка до української католицької церкви Христа Царя, а відтак на цвинтар Мт. Гоуп.

Залишені в глибокому смутку:
донька — ЙОАННА КАГН з мужем ВІЛІЯМОМ
сестри: ОЛЬГА ВОНС в Україні та
ЛЮСЯ МАЄВИЧ в Польщі
брат — ВОЛОДИМИР в Україні
внук — ЛЕВ КАРАПЕТІЯН з дружиною МАРІЄЮ
правнучка — ВІРА КАРАПЕТІЯН
та ближча і дальша Родина в Америці і Україні



У глибокому смутку повідомляємо Родину, Приятелів і Знайомих, що дня 13-го грудня 1976 р., по тяжкій і короткій недузі відійшла у Вічність наша Найдорожча
ДРУЖИНА, МАМА, БАБУСЯ І СЕСТРА

бл. п.
КСЕНЯ (ЯРЕМКО) ВИННИК

уроджена 14. 2. 1910 р. в с. Гостенцево, пов. Мостиська, Україна.

ПАНАХИДИ були відправлені у вівторок, 14 грудня, веч. і в середу, 15-го грудня, рано, в похоронному заведенні П. Яреми в Ню Йорку, опісля до церкви св. Юра, і по відправленні Служби Божої і Панахиди, поховано Тлінні Останки на українському цвинтарі св. Андрія в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.

Горем прибиті:
муж — МИКОЛА
сни — АНДРІЙ МИХАЙЛО з дружиною ЕМІЛІЄЮ і дітьми
донька — МАРІЯ ЦИЛІЯ з мужем ПЕТРОМ і дітьми
брат — ГРИНЬКО і сестра МАРІЯ, з родиною в Україні
та ближча і дальша Родина в Аргентині, Америці та в Україні

Від Родини щиросердечна подяка для всіх Тих, що відвідували Покійну в шпиталі і брали участь в похороні і своїми висловами співчуття, старалися морально облегшили наше горе.



Ділимося сумною вісткою з Родиною і Знайомими, що у вівторок, 21-го грудня 1976 р. упокоївся в Бозі в Сейнт Пітеррсбурґу на Фльориді, наш Найдорожчий
МУЖ, ТАТО І ДІДО

бл. п.
АНДРІЙ ЛЕВЕНЕЦЬ

проживши 81років життя.

Покійний народився в с. Голешів, Стрийського повіту, Львівської області, а до ЗСА приїхав після Першої світової війни. Був довший час парафіянином церкви „Чесного Хреста" в Асторії і членом УНСоюзу у 5-му Відділі.

ПОХОРОН відбувся в п'ятницю, 24-го грудня в Ст Пітерсбурґу.

В глибокому смутку:
дружина — МАРІЯ
син — ЕДВАРД з родиною
дочка — КАТЕРИНА з родиною
брат — ПРОКІП з дружиною ОЛЕНОЮ
братанок — ВОЛОДИМИР ЛЕВЕНЕЦЬ з родиною
кузин — МИКОЛА ЛЕВЕНЕЦЬ
і ближча та дальша Родина в ЗСА і Україні

Замість квітів на свіжу могилу
бл. п. інж. Теофіля Фраціяна
складаю 10.00 дол. на фонд „Церква в Потребі".

Горем прибитій Дружині і Рідні, складаю щире співчуття.

Степан КУЗИМА

ПОЛІТИЧНІ В'ЯЗНІ...

(Закінчення зі стор. 1-ої)

до Міжнародного бюра Всесвітнього поштового союзу в Берні, у Швайцарії, в яких звертали увагу на те, що Совєтський Союз порушує зобов'язуючі приписи міжнародної пошти. У листах наводилося конкретні факти про невидачу, повернення, а то й конфіскату листів в'язнів та листів висланих до в'язнів.

Місяць пізніше, в листопаді 1975 року, І. Світличний, С. Глузман, Б. Шахвердян вислали до Брежнєва протест проти цензури. В листі сказано: „Повідомляємо Вас, що в карній системі Міністерства внутрішніх справ СССР існує офіційний інститут цензури з багатотисячними функціонерами, що називаються „цензори". Просимо Вас вияснити нам, яким чином це погоджується з Резолюцією 426 (IV) Об'єднаних Націй з 1949 року, яка осуджує цензуру".

Згідно з вістками з Дніпропетровська, в місцевій „спеціяльній психіятричній лікарні" всім ув'язненим за „політичні злочини", як правило, дають великі дози нейролептиків. Серед в'язнів Дніпропетровської психушки находяться, між іншими, теж Іваньків, радист з танкера „Туапсе", який свого часу просив про азиль у ЗСА, а потім, на запевнення совєтського посольства, вернувся до СССР.

Є там також Борис Ковгар, 1926 року народження, працівник Київського музею, від 1967 року сексот КҐБ. В 1972 році, під час масових арештів в Україні, він написав і поширив листівку, в якій розповів про свою роботу для КҐБ. Його арештували у вересні 1972 року, визнали „ментально хворим", але від покарання не звільнили.

У Дніпропетровській психушці находяться такі відомі українські політв'язні: Микола Плахотнюк, 1936 року народження, лікар, арештований 13 січня 1972 року за здогадну причетність до журнала „Український вісник"; Михайло Луцик, людина старшого віку, з Західньої України. Дитячі роки він провів у Відні, в 1930 роках жив у Німеччині, був колишнім в'язнем ґестапо, 1944 року арештований КҐБ, 1956 року регабілітований. 1957 року знову арештований і засуджений на 15 років, звільнений в 1972 році, відмовився від совєтського пашпорту і хотів виїхати до Австрії як австрійський громадянин, восени 1973 року засуджений на 2 роки як „бродяга", в 1974 році перевезений з таборів до Дніпропетровська; Анатолій Лупиніс, 1937 року народження, поет, 1956 року засуджений на 6 років таборів суворого режиму. В Дубровлазі дістав другий строк і в 1967 році вернувся додому спаралізований на ноги. В травні 1971 року заарештований за „антирадянську агітацію" після читання віршів на Хрещатику в річницю перевезення тіла Т. Шевченка з Петербургу до Києва; Леонід Єфімов, 1950 року народження, з Івано-Франківська, засуджений за статтею 70., у психушці від 1970 року; Сергій Потіліцин, 1952 року народження, з Закарпаття, засуджений за „незаконний перехід кордону", в психушці від 1971 року; Попов з Дніпропетровська, Заболотний та інші.

У Сичевській психушці в Смоленській області находиться ще далі поет Зіновій Красівський, який в серпні 1975 року мав інфаркт. В березні 1967 року його засудили за „Український Національний Фронт". Там теж є Йосип Тереля, 1942 року народження, засуджений в 1968 році за „українську національну пропаганду". Відбував покарання в Дубровлазі, в 1969 році його перевезли до Владимірської тюрми, як підозрілого в плянуванні підкопу для втечі. У Владимірі був знову суджений і визнаний „невідповідальним".

В першому числі журнала „Новое время" за 1976 рік появилася розмова з першим заступником міністра юстиції СССР А. Я. Сухаревим п.н. „Про деяких недобросовісних оборонців прав совєтської людини", в якій між іншим Сухарев твердить, що „в нашій країні в ділянці забезпечення прав людини вже давно осягнено такий рівень, що про нього громадяни в т.зв. „вільному світі" можуть тільки мріяти..." У відповідь Сухареву І. Світличний, який перебуває в Пермському таборі ВС 389/35, вислав листа до редакції журнала в якому опрокидує твердження Сухарева про те, що, мовляв, совєтське правосуддя не переслідує людей за переконання, за приналежність до опозиційних партій в минулому і т.п. і доказує, що якраз воно це робить. Посилаючись на власний досвід і досвід своїх колеґ, Світличний пише: „більшість процесів за т.зв. агітацію і пропаґанду відбувалися закрито, а в тих випадках де робили виїмки і судили „одкрито" (як, наприклад, мене), в залі була тільки спеціяльно підібрана публіка. Навіть моя мати, не говорячи вже про друзів і товаришів, простояла декілька днів під дверима суду". Вкінці Світличний глузує із описаних Сухаревим здогадних умовин, в яких в СССР держать в'язнів та „охороняють" їхні права.

З надісланих видань

Копач, Олександра. МОВОСТИЛЬ ОЛЬГИ КОБИЛЯНСЬКОЇ. Торонто, Канадське Наукове Товариство ім. Шевченка, 1972. 189 ст. Тверда обкладинка. Мистецька обгортка — Мирон Левицький. З фотографією Ольги Кобилянської і вступною статтею Ярослава Розумного: „Письменниця, що любила осінь". Праця містить резюме англійською мовою.

Кмета-Ічнявський, Ів. ЗАГРАВИ ВЕЧІРНІ. Поезії. Мансфілд, Об'єднання Українських Письменників „Слово", 1976. 78 ст. Мистецьке оформлення — В. Кспань. Тираж 500 примірників.

ХРОНІКА ТАБОРОВИХ БУДНІВ — збірка самвидавних документів рр. 1974-1975. Бібліотека Прологу й Сучасности ч. 109. 143 ст. Обкладинка — Любослав Гуцалюк. Книжка містить документи В. Чорновола, Б. Пенсона та Звернення 67, з ілюстраціями в тексті. Місцевости появи книжки не подано.

Українські поети в Австралії. З-ПІД ЕВКАЛІПТІВ. Поезії. Мельборн, Літературно - Мистецький Клюб ім. Василя Симоненка в Мельборні, 1976. 144 ст. Обкладинка — М. Окопний та П. Олейник. Збірник віршів 14-ти авторів, з їх фотографіями.

Ярославська, Дарія. ПАПОРОТЬ НЕ ЦВІТЕ: На матеріялі записок дивізійника. Повість. Кліфтон, накладом авторки, 1976. 234 ст. Тверда обкладинка, з фотографією авторки.

Богачевський, Данило, Д-р. НА ВОЗІ І ПІД ВОЗОМ: Картини з життя галицького вояка і правника. Спомини галицького адвоката. Торонто, „Добра книжка", 1976. 141 ст. Обкладинка — Таня Кравців. Книга в твердій обгортці з фотографією автора.

АННАЛИ СВІТОВОЇ ФЕДЕРАЦІЇ ЛЕМКІВ, Ч. І, 1974: Лемківський Річник. Торонто, Світова Федерація Лемків, 1974. 166 ст. Ціна 7 дол. Обкладинка Мирона Левицького. За редакцією Колеґії, з передмовою і резюме англійською мовою, з картами та схемами в тексті.

АННАЛИ СВІТОВОЇ ФЕДЕРАЦІЇ ЛЕМКІВ, Ч. II, 1975: Лемківський Річник. Ред. Івана Гвозди. Кліфтон, С.Ф.Л., 1975. 272 ст. Ціна 7.50 дол. Обкладинка Мирона Левицького і Волтера К. Лонґа.

УКРАЇНСЬКА СВІТЛИЧКА ДОПОМАГАЄ БАТЬКАМ ВИХОВУВАТИ ДІТЕЙ.

Парафія св. Покрови у Філядельфії вшанувала свого настоятеля о. М. Борисенка

У неділю, 28-го листопада 1976 р. заходом Парафіяльної ради, Сестрицтва св. Ольги і парафіян УПЦеркви св. Покрови у Філядельфії приготовано несподіванку для настоятеля храму, митрофорного протоієрея о. Михайла Борисенка, а саме гостину-бенкет.

Цього ж бо дня припадали ім'янини їхнього пароха Михаїла і його десятилітньої праці, як настоятеля Покровського храму.



о. Михайло Борисенко

По святій Літургії, яку відслужив о. М. Борисенко, парафіяни і гості засіли за гарно прибраними столами в церковній залі. І коли туди прийшов о. настоятель, то його привітав голова Парафіяльної ради Тома Бурка, і поінформувавши, що ця гостина-бенкет є приготована на те, щоби вшанувати настоятеля церкви з його іменинами, а також відзначити його десятилітній ювілей на посту настоятеля парафії. Присутні привітали свого улюбленого духовного провідника р'ясними оплесками, а диригент церовного хору інж. Петро Гурський піддав голос до відспівання многоліт ствія парохові.

Подякувавши за так милу несподіванку, о. Михайло Борисенко поблагословив їжу, хор відспівав молитву Отченаш, а відтак голова Парафіяльної ради Тома Бурка, який виконував ролю господаря дня, запросив усіх до обіду, який приготовило Сестрицтво св. Ольги. Під час обіду Тома Бурка представив гостей за головним столом, а саме: настоятеля парафії о. М. Борисенка, паніматку Олену Борисенко, головного організатора УНС Степана Гавриша, інж. Сергія Євсевського, інж. Петра Гурського з дружиною Олею, Ірину Бурку, Дмитра Нессена і Івана Мельника. По обіді соленізанта, з нагоди іменин і 10-річчя служіння парафії, вітав головний організатор УНС Степан Гавриш, який передав йому найкращі побажання від Екзекутивного Комітету при чому пригадав, що о. М. Борисенко є головою 424-го Відділу УНСоюзу, який є при парафії. Ще з устними привітами виступали Дмитро Нессен, Б. Ванчицький і Чалишев. Всі промовці бажали всіх благ і довгого служіння у Господньому винограднику о. Михаїлові.

У мистецькій частині учениця 3-ої кляси Школи Українознавства при парафії, Таня Могила, з нагоди ім'янин настоятеля парафії виголосила привіт.

Диригент церковного хору і мистецький керівник Капелі Бандуристів ім. В. Симоненка інж. Петро Гурський при акомпаньяменті бандури відспівав кілька пісень, як соліст, а відтак — дует з дружиною. Вкінці виступила солістка Надя Терещенко.

Не забули парафіяни й про дарунки для свого настоятеля.

Від Парафіяльної ради отцеві передав дарунок голова Тома Бурка, від сестрицтва св. Ольги Галина Житня, а від церковного хору Галина Гаврась.

Незвичайно зворушений митрофорний протоієрей о. Михайло Борисенко промовив до зібраних. Він щиро, в першу чергу, подякував голові Парафіяльної ради Томі Бурці, як ініціяторові цієї милої несподіванки, сестрицтву св. Ольги за приготування потрав, дякував виконавцям мистецької програми, гостям і всім парафіянам-учасникам спільного обіду. Відтак, в короткій промові, пригадав цей момент, коли тому десять років він служив першу Богослужбу, як новий настоятель Покровського храму, виголосив з амвону першу промову. В тій промові він тоді сказав „Беру на себе обов'язок настоятеля вашої парафії з радістю, ви зустріли мене з належною любов'ю, але добре було б, щоб весь час та любов була між нами". „По десяти роках служіння вашій парафії як настоятель, мушу сказати, що братня, християнська любов між нами залишилася".

Перед закінченням обіду, на внесок Чалишева, започатковано збірку фондів на пам'ятник бл. пам'яті Митрополита Василя Липківського, що буде побудований в Бавнд Бруку.

Обід - гостину закінчив молитвою о. Михайло Борисенко.

С. Гавриш

Пам'яті Лазаря Івашини – секретаря 424-го Відділу УНС у Філядельфії

У четвер, 18-го листопада, 1976 р. несподівано на 63-му році життя у Філядельфії помер патріот — щирий українець, заслужений церковний, громадський й союзовий діяч, сл.п. Лазар Івашина.

Народився він 31-го серпня 1913 р. у селі Комиші на Полтавщині, де закінчив публічну школу, а відтак плянував здобути і середню освіту. Це діялося в тому часі, коли до влади прийшла червона Москва, яка повела нагінку на свідомих українських патріотів. Прийшов час, за наказом Сталіна, розкуркулювати заможніх українських господарів. Така доля зустріла і батька Лазаря, який мусів залишити свій дорібок і з дружиною та двома дітьми їхати в світ-заочі шукати даху над головою. Шістнадцятилітнім юнаком сл.п. Лазар Івашина з батьками покидає свою улюблену Полтавщину і переїжджає до Харкова, де вдалось йому здобути середню освіту, а відтак обняти працю бухгальтера примислової індустрії в Харкові.



Сл.п. Лазар Івашина

У 1941 р. українські землі зайняла нова жорстока німецька окупація, покійний Лазар Івашина з батьками знову вертається на Полтавщину, де дальше працює за своєю професією, як бухгальтер в Окружній Кооперативі. Одначе, не довго довелось родині Івашинів любуватися Полтавщиною; большевицька армія почала знов окупувувати Полтавщину і родина Івашків покидає Україну, подаючись на захід, доїхавши аж до Німеччини, і тут на короткий час поселюється в Новому Ульмі.

На вільну Американську землю сл.п. Лазар Івашина прибув у 1950 р. і поселився у місті братньої любови — Філядельфії. Так, як і всі інші новоприбулі, мусів погодитися з долею і пішов до фізичної праці. Як добрий патріот і вірний син УАПЦеркви, сл.п. Лазар Івашина, зараз по приїзді з іншими братами-православними українцями, заплянував зорганізувати нову парафію УАПЦеркви. Зорганізовано парафію св. Покрови, і вже 5-го листопада 1950 р., першу Архиєрейську Богослужбу відслужив для новоприбулих бл. п. Митрополит Іоан. Від того часу минуло понад 25 років, але сл.п. Лазар Івашина не покинув праці для своєї Церкви, свого українського народу. За цей час парафія перейшла різні зміни; закуплено власну церкву при Мешер вулиці, а відтак набуто посілість при 12-ій вулиці і 69-ій евеню на будову нового Господнього храму. Вміжчасі прийшла нагода і закуплено чудову церкву, в якій до того часу відправляли баптисти. Як вже було сказано, сл.п. Лазар Івашина весь час турбувався долею парафії, незалежно від того, яку функцію сповняв в Парафіяльний раді, яку очолював сім років, бувши головою. Коли вже стан здоров'я йому не дозволив на так відповідальну працю, він передає головство молодому енерґійному братові Томі Бурці, а сам до останньої хвилини життя залишається у Парафіяльний раді, щоби могти служити своїми порадами, як досвідчений фахівець — фінансист. Здається, що в парафії св. Покрови на протязі майже 27-ми років її існування не було ні однієї імпрези, свята, бенкету чи забави, щоби сл.п. Лазар Івашина не брав участи, як член Комітету, а головно як відповідальний за фінанси.

Сл.п. Лазар Івашина не був одружений, також не мав щастя бути батьком, але він надзвичайно любив дітей, і тому дуже багато часу присвятив Школі Українознавства, яка від років існує при парафії. Поза працею для парафії сл.п. Лазар Івашина був активним і в громадському житті. Належав довгі роки до дирекції Української Щадниці, був секретарем 424-го Відділу УНСоюзу ім. „Пам'яті Героїв Крут", а також був секретарем Окружного Комітету Філядельфійської Округи.

Покійний Лазар Івашина залишив в смутку 87-літню стареньку матір Катерину, сестру в Канаді Марію з мужем Степаном та п'ятьма дітьми, велику парафію св. Покрови та Союзову громаду Філядельфійської Метрополії.

Степан Гавриш

ЕСПАНІЯ ВИЗНАЛА МОВУ КАТАЛЬОНЦІВ І ПЕРЕХОДИТЬ НА ДВОМОВНІСТЬ

Мадрід. — Прем'єр-міністер Еспанії Адольфо Суарес, виступаючи в понеділок, 20-го грудня ц. р. в Барселоні, заявив, що його уряд визнає рівність еспанської і катальонської мов, які будуть від тепер вживатися у федеральних і провінційних урядах в чотирьох провінціях Катальонії. „Уряд розуміє, — заявив прем'єр Суарес, — що якщо двомовність існує в родинах і в культурному житті, то тимбільше її потрібно в урядах". Ця далекойдуча концесія уряду в Мадріді є шілковитою протилежністю до стосованих репресій проти катальонців і їхньої мови режимом Франка, який брутально поборював вживання цієї мови в публічному житті.

ТАРЗАН, Ч. 7677 НОВІ ПРИЯТЕЛІ



Яким чином ви опинилися в цій оазі — самі і без верблюдів?..

Сафія ель Газа і я Курт Бок, є жертвами зради Абула!

Заки ми розповімо тобі про наші пригоди, то раніше хочемо сказати, що останні два тижні ми їли тільки дактилі, пили воду і тому вітали б зміну в харчах..

А я їв тільки верблюдяче м'ясо і тому радо обміняюся з вами харчами!